HEWLETT® PACKARD

# Localized System Configuration Overview


English version ..... 1-1
Deutsche Version ..... 2-1
Version française..... 3-1
Versión Española ..... 4-1
Versione italiana ..... 5-1
Nederlandse versie..... 6-1
Svensk version..... 7-1
Danske version ..... 8-1
Norsk versjon..... 9-1
Suomenkielinen versio ..... 10-1

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/manualsplus_06861

# Localized System Configuration Overview

## HP 9000

HP Part No. B3782-90064
Printed in USA June 1995

First Edition
E0695

## Printing History

The manual printing date and part number indicate its current edition. The printing date will change when a new edition is printed. Minor changes may be made at reprint without changing the printing date. The manual part number will change when extensive changes are made.

Manual updates may be issued between editions to correct errors or document product changes. To ensure that you receive the updated or new editions, you should subscribe to the appropriate product support service. See your HP sales representative for details.

Second Edition: June 1995 (HP-UX Release 10.01)

# Contents


**1. English**

Overview . . . . . 1-1
Language Selection During HP-UX Installation . . . . . 1-2
Series 700 Workstations . . . . . 1-3
Series 800 Servers . . . . . 1-3
Bundle selection examples . . . . . 1-4
Localized Filesets . . . . . 1-5
Other NLS Related filesets . . . . . 1-5
System Locale Configuration . . . . . 1-6
Setting the System-wide Locale Default in an HP VUE User Environment . 1-7
Setting User Specific Locale Defaults in an HP VUE User Environment . . 1-7
Customizing the HP VUE Login language menu . . . . . 1-8
Setting the Default LANG . . . . . 1-8
Hardware Considerations . . . . . 1-9
Keyboards . . . . . 1-9
Terminals . . . . . 1-10
Printers and Plotters . . . . . 1-10

**2. Deutsch**

Überblick . . . . . 2-1
Auswahl der Sprache bei der Installation von HP-UX . . . . . 2-2
Workstations der Serie 700 . . . . . 2-3
Server der Serie 800 . . . . . 2-4
Installation mehrsprachiger Pakete . . 2-4
Deutsche Dateigruppen . . . . . 2-5

Weitere Dateien zu NLS . . . . . 2-7
Konfiguration der System-Sprachumgebung . . . . . 2-7
Einstellen der systemweiten Sprachstandardwerte in einer HP-VUE- Benutzerumgebung . . . 2-8
Einstellen der benutzerspezifischen Sprachstandardwerte in einer HP-VUE- Benutzerumgebung . . . 2-9
Anpassen des Sprachauswahlmenüs in HP VUE . . . . . 2-10
Einstellen des Standardwerts für LANG 2-10
Hardware . . . . . 2-11
Tastaturen . . . . . 2-11
Terminals . . . . . 2-12
Drucker und Plotter . . . . . 2-12
Deutsche Benutzerdokumentation . . . . 2-12

**3. Français/Canadien Français**
Aperçu . . . . . 3-1
Sélection de la langue au cours de l'installation d'HP-UX . . . . . 3-2
Stations de travail de la Série 700 . . . 3-3
Serveurs de la Série 800 . . . . . 3-4
Installation de kits de langues multiples 3-4
Groupes de fichiers localisés en français . 3-5
Autres groupes de fichiers NLS . . . . 3-7
Configuration de l'environnement local du système . . . . . 3-8
Définition de la valeur par défaut de locale à l'échelle du système - environnement utilisateur HP VUE 3-8
Définition des locales propres à un utilisateur - environnement HP VUE 3-10
Personnalisation du menu Langue de l'écran de connexion à HP VUE . . 3-11
Définition de la variable LANG par défaut . . . . . 3-11

Considérations matérielles . . . . . 3-13
Claviers . . . . . 3-13
Terminaux . . . . . 3-13
Imprimantes et traceurs . . . . . 3-14
Documentation pour les utilisateurs francophones . . . . . 3-14

4. **Español**
Introducción . . . . . 4-1
Selección del Idioma durante la Instalación de HP-UX . . . . . 4-2
Estaciones de trabajo de la serie 700 . 4-3
Servidores de la serie 800 . . . . . 4-4
Cómo instalar varias agrupaciones de software de distintos idiomas . . . 4-4
Filesets Traducidos al Español . . . . . 4-5
Otros filesets relacionados con NLS . . 4-6
Configuración de *locale* en el sistema . . 4-7
Cómo establecer el valor por defecto del *locale* para todo el sistema en un entorno de usuario de HP VUE . . 4-8
Cómo establecer valores por defecto de *locale* específicos del usuario en un entorno de usuario de HP VUE . . 4-9
Cómo personalizar el menú de idiomas de la pantalla de conexión de HP VUE . . . . . 4-10
Cómo establecer la variable LANG por defecto . . . . . 4-11
Consideraciones sobre el Hardware . . . 4-12
Teclados . . . . . 4-12
Terminales . . . . . 4-12
Impresoras y trazadores . . . . . 4-13
Documentación de Usuario en Español . 4-13

**5. Italiano**

Panoramica . . . . . 5-1
Selezione della lingua durante l'installazione di HP-UX . . . . . 5-2
Stazioni di lavoro della serie 700 . . . 5-3
Server della serie 800 . . . . . 5-4
Installazione di bundle per più lingue . 5-4
Set di file localizzati in italiano . . . . . 5-5
Altri set di file in relazione con NLS . 5-6
Configurazione dell'ambiente locale . . . 5-7
Impostazione dei valori predefiniti per tutto il sistema in un ambiente utente HP VUE . . . . . 5-8
Impostazione dei valori predefiniti specifici per l'utente in un ambiente utente HP VUE . . . . . 5-9
Personalizzazione del menu delle lingue per il collegamento a HP VUE . . 5-10
Impostazione della variabile LANG predefinita . . . . . 5-10
Considerazioni hardware . . . . . 5-11
Tastiere . . . . . 5-11
Terminali . . . . . 5-11
Stampanti e plotter . . . . . 5-12
Documentazione per l'utente italiano . . 5-12

**6. Nederlands**

Overzicht . . . . . 6-1
Keuze van een taal tijdens het installeren van HP-UX . . . . . 6-2
Serie 700 werkstations . . . . . 6-3
Serie 800 servers . . . . . 6-3
Een Multiple Language Bundle installeren . . . . . 6-4
Filesets aangepast aan het Nederlands . . 6-4
Andere aan NLS gerelateerde filesets . 6-6
Configuratie van de taalkundige werkomgeving van het systeem . . . 6-6

De standaard taalkundige werkomgeving in een HP VUE User Environment instellen . . . . . 6-7
Standaard omgevingswaarden voor één gebruiker instellen in een HP VUE User Environment . . . . . 6-7
De login-taal van HP VUE aan uw wensen aanpassen . . . . . 6-8
De standaardwaarde van LANG instellen 6-9
Zaken om rekening mee te houden in verband met de apparatuur . . . . . 6-10
Toetsenborden . . . . . 6-10
Terminals . . . . . 6-10
Printers en plotters . . . . . 6-11

**7. Svenska**
Översikt . . . . . 7-1
Välj språk under installationen av HP-UX 7-2
Arbetsstationer i serie 700 . . . . . 7-3
Servrar i serie 800 . . . . . 7-3
Installera flera språkpaket . . . . . 7-4
Lokaliserade svenska filuppsättningar . . 7-4
Andra NLS-relaterade filuppsättningar 7-6
Konfiguration av språkmiljö . . . . . 7-7
Ställ in ett allmänt standardspråk i HP VUE-miljö . . . . . 7-7
Ställ in ett användarspecifikt standardspråk i HP VUE-miljö . . 7-8
Anpassa språkmenyn på HP VUEs inloggningsbild . . . . . 7-9
Standardinställning av LANG-variabeln 7-9
Maskinvara . . . . . 7-10
Tangentbord . . . . . 7-10
Terminaler . . . . . 7-10
Skrivare och plottrar . . . . . 7-10

**8. Dansk**

Overblik . . . . . 8-1
Sprogvalg under HP-UX installationen . 8-2
Serie 700 arbejdsstationer . . . . . 8-3
Serie 800 servere . . . . . 8-3
Installering af flere sprogsæt . . . . . 8-3
Oversatte danske filesets . . . . . 8-4
Andre NLS-relaterede filesets . . . . . 8-5
Konfiguration af systemets locale . . . . 8-6
Indstilling af systemstandard for locale i et HP VUE miljø . . . . . 8-6
Indstilling af brugerspecifikt standardlocale i et HP VUE miljø . 8-7
Tilpasning af HP VUE sprogmenuen ved tilmelding . . . . . 8-8
Valg af standard LANG . . . . . 8-8
Særligt om hardware . . . . . 8-9
Tastaturer . . . . . 8-9
Terminaler . . . . . 8-9
Printere og plottere . . . . . 8-9

**9. Norsk**

Innledning . . . . . 9-1
Velge språk under installering av HP-UX 9-2
Series 700-arbeidsstasjoner . . . . . 9-2
Series 800-servere . . . . . 9-3
Installere flere språk . . . . . 9-3
Norske filsett . . . . . 9-4
Andre NLS-relaterte filsett . . . . . 9-5
Konfigurering av systemspråk . . . . . 9-6
Definere systemets standardspråk i et HP VUE-brukermiljø . . . . . 9-6
Definere brukerspesifikke språkstandarder i et HP VUE-brukermiljø . . . . . 9-7
Tilpasse språkmenyen i innloggingsvinduet for HP VUE . . 9-8
Definere standardverdi for LANG . . . 9-8

Maskinvare . . . . . 9-9
Tastaturer . . . . . 9-9
Terminaler . . . . . 9-9
Skrivere og plottere . . . . . 9-9

**10. Suomi**
Johdanto . . . . . 10-1
Kielen valinta HP-UX-järjestelmän asennuksen aikana . . . . . 10-2
700-sarjan työasemat . . . . . 10-3
800-sarjan palvelimet . . . . . 10-3
Erikielisten yksiköiden asentaminen . . 10-4
Suomenkieliset tiedostojoukot . . . . . 10-4
Muut NLS-tukeen liittyvät tiedostot . 10-5
Järjestelmän paikallishakemistot . . . . 10-6
Paikallishakemiston järjestelmänlaajuisen oletusarvon asettaminen HP VUE -käyttöympäristössä . . . . . 10-7
Paikallishakemiston käyttäjäkohtaisten oletusarvojen asettaminen HP VUE -käyttöympäristössä . . . . . 10-8
HP VUE -ohjelman sisäänkirjautumisikkunan kielivalikon mukauttaminen . 10-9
LANG-asetuksen oletusarvon määrittäminen . . . . . 10-9
Laitevaatimukset . . . . . 10-10
Näppäimistöt . . . . . 10-10
Päätteet . . . . . 10-10
Kirjoittimet ja piirturit . . . . . 10-11

**A. Locale Names**

**B. Localization Filesets By Language**

# 1

# English

## Overview

HP-UX 10.0 provides localized HP-UX command line messages, graphical user interfaces, and certain online help volumes in many languages. Moreover, the European interfaces are supported in both the HP-specific Roman8 codeset (for backward compatibility) and the ISO 88591 codeset (for standards compliance and interoperability).

This chapter describes specifics for installing and configuring a system for proper behavior in different languages. Please refer to the *Installing HP-UX 10.01* manual for a complete, detailed description of the HP-UX installation procedure.

**Note**

Locale names have changed in the 10.0 Release to be standards compliant. This affects the setting of the locale as well as the location of locale-dependent files in the file system. The mapping of the 9.0x locale names to the 10.0 locale names is described in Appendix A.

To list all locales installed on your system type:

```
locale -a
```

Please refer to the *HP-UX Release Notes* for a detailed description of changes to Native Language Support (NLS) with the 10.0 release.

## Language Selection During HP-UX Installation

During the installation process you will be given the choice of which language configuration to install. For example, selecting German will install a system with localization filesets for displaying German language interfaces, messages, and online help in both the Roman8 and ISO 88951 codesets.

**Note**

Each localized Operating Environment software bundle contains the files for displaying English menus, messages, and dialog boxes when the locale is set to `C`. However, the English online help files are not contained in the localized bundles in those cases where they have been translated and are available in that particular language.

To provide localized and English online help on the same system, install both the localized and English versions of the operating environment bundle. To do this use interactive `swinstall` which can be accessed as part of the installation procedure.

For HP-UX 10.0, Operating Environments for Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Italian, Norwegian, Spanish and Swedish are provided on the same media. Any combination of these language bundles can be installed and used on a single system. Additionally, Japanese, Korean, Simplified Chinese and Traditional Chinese versions can be installed on the same system with the purchase of the appropriate license and media products.

**Note**

There are various Asian filesets and bundles located on the HP-UX Core media. However, these components will not be fully functional without separately available ASE (Asian System Environment) filesets that provide the required fonts, input methods, printer filters, and other language specific components. The ASE filesets are located on separate pieces of media from the

HP-UX Core. This ASE media is included only with the respective Asian media product options and upgrade kits.

## Series 700 Workstations

For Series 700 Workstations there are two installation configurations available in various language configurations.

- "Runtime" configurations

  The Runtime configurations are the full-featured HP-UX environment for S700 workstations, and include HP VUE, Networking, system administration tools, manual pages, and graphics tools. These configurations are provided in various languages with the localized message catalogs and online help that is available for particular languages.

- "Desktop" configurations

  These are special configurations of HP-UX designed to run more efficiently on commercial client workstation systems with smaller RAM and disk drive capacities. These configurations are available in the same languages as Runtime.

## Series 800 Servers

For Series 800 systems the "Runtime" configuration is available in various languages.

The Runtime configurations are the full-featured HP-UX environment for S800 servers that includes HP VUE, Networking, system administration tools and available localized message catalogs and online help.

The following is an example of a Series 800 bundle:

```
HPUXItaRT800      Italian HP-UX Runtime Environment
```

## Bundle selection examples

Installing the following the bundle:

```
HPUXGerRT700      German HP-UX Runtime Environment
```

will result in a Runtime configuration with German localized HP VUE screens, menus, error messages, and online help files. German localization will be displayed when `LANG` is set to either the `de_DE.iso88591` or `de_DE.roman8` locales. When `LANG` is set to `C` the HP VUE screens, menus, and messages, will be in English. However, when `LANG` is set to `C` particular parts of online help may or may not be available.

Installing all three of the following bundles:

```
HPUXEngRT700      English HP-UX Runtime Environment
HPUXFreRT700      French HP-UX Runtime Environment
HPUXGerRT700      German HP-UX Runtime Environment
```

will result in a system with English, French, and German localized HP VUE screens, menus, error messages, and online help files. French localization will be displayed when `LANG` is set to `fr_FR.iso88591`, `fr_FR.roman8`, `fr_CA.iso88591`, or the `fr_CA.roman8` locales. Interfaces will appear in German when 'LANG" is set to one of the German locales, and will appear in English when any locale other than the French or German. Also, English help will always be available since the English bundle has been installed.

## Localized Filesets

By convention, the names of localized filesets have suffixes representing the language/codeset combinations. For examples, see Table 1-1.

**Table 1-1. Localized Fileset Naming Convention Examples**

| Fileset Suffix | Description |
|---|---|
| `*-GER-R-MSG` | German menu, screen, and error message catalogs for `de_DE.roman8` locale. |
| `*-SPA-I-MSG` | Spanish menu, screen, and error message catalogs for `es_ES.iso88591` locale. |
| `*-ITA-HELP` | Italian online help files for both `it_IT.roman8` and `it_IT.iso88591` locales. |

Refer to Appendix B for the list of localized filesets available for each language. Execute `/usr/sbin/swlist` on a particular localized bundle to get detailed lists of filesets in a particular bundle or files in a fileset.

## Other NLS Related filesets

Certain NLS functionality is located in the following filesets.

**Table 1-2. NLS Related Filesets**

| SD Product | Fileset | Description |
|---|---|---|
| `International` | *LANGUAGE* | Specific locales, methods, and iconv tables for *LANGUAGE*. Example, `GERMAN`. |
| `OS-Core` | `CMDS-AUX` | NLS commands such as iconv, and non-language specific iconv tables including those for converting between Roman8 and ISO 88591 codesets |
| `OS-Core` | `NLS-AUX` | NLS commands and sources for customizing locales, iconv tables, and message catalogs |

## System Locale Configuration

The default locale setting for a system immediately after installation is `C`. The `C` locale provides English interfaces and operating behavior. After installing localized Operating Environment bundles certain configurations must be set to provide users with a Language-ready environment.

**Note**

Factory integrated systems (Instant Ignition) with European language configurations have both the Roman8 and ISO 88951 codesets installed. However, the preset locale setting for these systems is Roman8. Follow the procedure outlined below to configure your system to the ISO 88951 codeset.

## Setting the System-wide Locale Default in an HP VUE User Environment

The following sections explain how to configure the X11/HP VUE environment on a newly installed system for a non-English user.

To set default system-wide settings, edit the following line in the `/etc/vue/config/Xconfig` resource file as follows: This resource also determines the display language for HP VUE Login and the locale selection menu accessed via the `Options` button.

- For all users logging into the system:

  `Vuelogin*language:` *locale*

- For a particular display:

  `Vuelogin.`*host_display*`.language:` *locale*

  For example, the following line sets the locale to German Roman8 on display `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: de_DE.roman8
  ```

  This resource also determines the display language for HP VUE Login and the locale selection menu accessed via the `Options` button.

## Setting User Specific Locale Defaults in an HP VUE User Environment

Default language/codeset settings for individual users are made by modifying the `LANG` variable in the `.vueprofile` file in the user's home directory.

To set the user's default login to *locale* set the following lines:

- When using `sh` or `ksh`:

  ```
  LANG=locale
  export LANG
  ```

- When using `csh`:

  ```
  setenv locale
  ```

For example, to set the user's default login to the Italian ISO 88591 character set execute the following lines:

- When using `sh` or `ksh`:

```
LANG=it_IT.iso88591
export LANG
```

- When using `csh`:

```
setenv LANG it_IT.iso88591
```

**Note**

Locale settings can also be made via the Options button on the HP VUE login screen, but these changes are temporary. The locale will return to the default value when the current session is terminated.

### Customizing the HP VUE Login language menu

To specify which locales appear in the Language selection menu:

Modifying the `languageList` resource in `/etc/vue/config/Xconfig` as follows:

`Vuelogin*languageList:` *locale1 locale2 locale3*

will limit the languages displayed on the menu to the three locales listed.

For example, inserting

```
Vuelogin*languageList:    es_ES.roman8 fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

will only display the Roman8 versions of the Spanish, French, and German locales.

### Setting the Default LANG

Default language/codeset settings for terminal based systems are made by modifying the `.profile` or `.kshrc` file in the user's home directory.

- To set the user's default login to the German Roman8 character set the following lines:

When using `sh` or `ksh` edit the `.profile` file as follows:

```
LANG=locale
export LANG
```

When using `csh` edit the `.cshrc` file as follows:

```
setenv LANG locale
```

- To set the user's default login to the Canadian French ISO 88591 character make the following modifications.

  When using `sh` or `ksh` edit the `.profile` file as follows:

  ```
  LANG=fr_CA.iso88591
  export LANG
  ```

  When using `csh` edit the `.cshrc` file as follows:

  ```
  setenv LANG fr_CA.iso88591
  ```

## Hardware Considerations

### Keyboards

Workstation localization kits provide keyboards with specific language key layouts. The language of HIL keyboards is automatically configured by the system. However, the language for PS2 DIN keyboards is manually selected by the user the first time a workstation boots. The name of the selected keyboard device is written into the `/etc/kbdlang` file. To list available keymaps type:

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

To change the key map edit the value in `/etc/kbdlang`. All PS2 DIN keyboard device names begin with

"PS2_DIN." For example, to change the mapping to a US English PS2 DIN keyboard replace the string in `/etc/kbdlang` with `PS2_DIN_US_English`.

### Terminals

To properly handle characters, terminals must be set for the Roman8 or ISO 8859-1 codeset. Most HP terminals handle the Roman8 character set. However, support for the ISO 88591 character set varies by terminal and emulation type. Terminal codeset configuration is usually set via function keys. The actual procedure varies by model. Please refer to your Terminal documentation.

### Printers and Plotters

Printers and plotters can be configured via the front panel to print using either the Roman8 or ISO 88591 character sets. Please refer to your Printer documentation for detailed procedures.

# 2

# Deutsch

## Überblick

HP-UX 10.0 enthält Meldungen zu HP-UX-Befehlen, grafische Benutzeroberflächen und einige Online-Hilfepakete in deutscher Sprache. Diese Schnittstellen werden mit den beiden Zeichensätzen HP-Roman8 und ISO 88591 unterstützt, um sowohl die Rückwärtskompatibilität als auch die Kompatibilität und den Datenaustausch mit Standardsystemen zu ermöglichen.

Dieses Kapitel enthält Informationen zur Installation und Konfiguration des Systems für deutschsprachige Benutzer. Eine ausführliche Beschreibung der Installationsprozedur für HP-UX finden Sie im Handbuch *Installing HP-UX 10.01* .

**Hinweis**

Die Namen der einzelnen Sprachumgebungen wurden für HP-UX 10.0 geändert und entsprechen jetzt den relevanten Standards. Dies hat Auswirkungen auf das Festlegen der Sprachumgebung und die Position der landesspezifischen Dateien im Dateisystem. Die Zuordnung der Sprachennamen für die Versionen 9.0 und 10.0 ist in Tabelle 2-1 beschrieben:

**Tabelle 2-1.**
**Namenszuordnungen 9.0x - 10.0 (deutsches System)**

| Zeichensatz | Name der Sprache/9.0x | Name der Sprache/10.0 |
|---|---|---|
| Roman8 | `german` | `de_DE.roman8` |
| ISO 88591 | `german.iso88591` | `de_DE.iso88591` |

Geben Sie den folgenden Befehl ein, um eine Liste aller auf Ihrem System installierten Sprachen anzuzeigen:

```
locale -a
```

Eine ausführliche Beschreibung der Änderungen für NLS (Native Language Support) mit Version 10.0 finden Sie in den *HP-UX Release Notes* .

## Auswahl der Sprache bei der Installation von HP-UX

Im Verlauf des Installationsvorgangs können Sie auswählen, in welcher Sprache das System installiert werden soll. Wenn Sie "German" auswählen, wird ein System installiert, das die Dateigruppen für die deutschen Benutzeroberflächen, Meldungen und Online-Hilfepakete in den beiden Zeichensätzen Roman8 und ISO 88591 enthält.

**Hinweis**

Die Software-Pakete für die deutsche Benutzeroberfläche enthalten auch die Dateien zur Anzeige der englischen Menüs, Meldungen und Dialogfenster, wenn die Sprachumgebung `C` eingestellt wird. Die englischen Online-Hilfedateien für die Komponenten, die in deutscher Sprache vorliegen, sind jedoch nicht in den deutschen Software-Paketen enthalten.

Wenn Sie die deutschen und die englischen Online-Hilfepakete auf einem einzigen System verwenden

wollen, müssen Sie die englische und die deutsche Version des Benutzerumgebungspaketes installieren. Sie können hierzu die interaktive Funktion `swinstall` verwenden, die als Teil der Installationsprozedur aufgerufen werden kann.

---

Für HP-UX 10.0 sind die Benutzerumgebungen für dänisch, deutsch, englisch, finnisch, französisch, holländisch, italienisch, norwegisch, schwedisch und spanisch von einem einzigen Datenträger verfügbar. Sie können jede beliebige Kombination dieser Sprachen auf einem einzigen System verwenden. Außerdem ist auf demselben System auch die Installation der Versionen japanisch, koreanisch und chinesisch (traditionell und vereinfacht) möglich; hierfür müssen Lizenz und Datenträger jedoch separat erworben werden.

Zur Installation einer deutschen Benutzerumgebung direkt über Software Distributor (SD) muß (je nach System) eines der folgenden Pakete ausgewählt werden:

### Workstations der Serie 700

Auf Workstations der Serie 700 können zwei verschiedene deutschsprachige Benutzerumgebungen installiert werden:

`HPUXGerRT700` `German HP-UX Runtime Environment`

Diese Laufzeitkonfiguration enthält den gesamten Funktionsumfang der HP-UX-Umgebung für Workstations der Serie 700, einschließlich HP VUE, Netzwerkfunktionen und Hilfsprogrammen für die Systemverwaltung sowie die deutschen Meldungskataloge und Online-Hilfepakete in den Zeichensätzen Roman8 und ISO 88591.

oder

`HPUXGerDT700` `German HP-UX Desktop Environment`

Hierbei handelt es sich um eine spezielle Version von HP-UX, die auf kommerziellen Client-Workstation-Systemen mit weniger RAM-Speicher und geringerer Festplattenkapazität bedeutend schneller ist als die Vollversion.

## Server der Serie 800

Für die Installation auf Servern der Serie 800 stehen zwei verschiedene Pakete für die deutschsprachige Benutzerumgebung zur Verfügung.

`HPUXGerGS800` `German HP-UX Runtime Environment`

Diese Laufzeitkonfiguration enthält den gesamten Funktionsumfang der HP-UX-Umgebung für Server der Serie 800, einschließlich HP VUE, Netzwerkfunktionen, Hilfsprogrammen für die Systemverwaltung, Hilfeseiten, Grafik-Hilfsprogrammen sowie die deutschen Meldungskataloge und Online-Hilfepakete in den Zeichensätzen Roman8 und ISO 88591.

`HPUXGerRT800` `German HP-UX non-Graphics Runtime Environment`

Diese Laufzeitkonfiguration enthält den Funktionsumfang der HP-UX- Umgebung für Server der Serie 800, einschließlich Netzwerkfunktionen, Hilfsprogrammen für die Systemverwaltung und Hilfeseiten, nicht jedoch HP VUE. Die deutschen Meldungskataloge liegen in den Zeichensätzen Roman8 und ISO88591 vor.

## Installation mehrsprachiger Pakete

Wenn Sie die drei folgenden Pakete auswählen:

```
HPUXEngRT700    English HP-UX Runtime Environment
HPUXFreRT700    French HP-UX Runtime Environment
HPUXGerRT700    German HP-UX Runtime Environment
```

werden auf dem System die HP-VUE-Bildschirme, Menüs, Fehlermeldungen und Online-Hilfepakete in englischer, französischer und deutscher Sprache

installiert. Die jeweiligen Komponenten werden in französisch angezeigt, wenn die Sprachumgebung auf einen der Werte `fr_FR.iso88591`, `fr_FR.roman8`, `fr_CA.iso88591` oder `fr_CA.roman8` eingestellt ist. Die deutschen Komponenten werden angezeigt, wenn die Sprachumgebung auf `de_DE.roman8` oder `de_DE.iso88591` eingestellt ist; bei Auswahl einer beliebigen anderen Umgebung werden die englischen Komponenten angezeigt. Auch die englischen Hilfetexte stehen zur Verfügung, da das englischsprachige Paket installiert wurde.

## Deutsche Dateigruppen

Die übersetzten Dateigruppen wurden mit einem Suffix versehen, das die Kombination aus Sprache und Zeichensatz kennzeichnet. Beispiele hierzu finden Sie in Tabelle 2-2.

**Tabelle 2-2.**
**Namenskonventionen für deutsche Dateigruppen**

| Dateigruppen-Suffix | Beschreibung |
|---|---|
| `*-GER-R-MSG` | Deutsche Menüs, Bildschirme und Meldungskataloge für die Umgebung `de_DE.roman8`. |
| `*-GER-I-MSG` | Deutsche Menüs, Bildschirme und Meldungskataloge für die Umgebung `de_DE.iso88591`. |
| `*-GER-HELP` | Deutsche Online-Hilfedateien für die Umgebungen `de_DE.roman8` und `de_DE.iso88591`. |

Bei der Auswahl eines deutschsprachigen Pakets für die Benutzerumgebung werden die folgenden sprach- und zeichensatzspezifischen Dateigruppen installiert:

**Tabelle 2-3.**
**Sprachspezifische Dateigruppen (deutsch) nach SD-Produkt**

| SD-Produkt | Unterprodukt | Dateigruppe ISO 88591 | Dateigruppe Roman8 |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | HelpByLang | AUD-GER-HELP | |
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-GER-I-MSG | AUD-GER-R-MSG |
| ImagingSubsystem | HelpByLang | IMG-GER-HELP | |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-GER-I-MSG | IMG-GER-R-MSG |
| ScreenCapture | HelpByLang | SCP-GER-HELP | |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-GER-I-MSG | SCP-GER-R-MSG |
| SharedPrint | HelpByLang | SHP-GER-HELP | |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-GER-I-MSG | SHP-GER-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | TSM-GER-I-MSG | TSM-GER-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-GER-I-MSG | UX-GER-R-MSG |
| X11 | HelpByLang | VMIN-GER-HELP | |
| X11 | HelpByLang | VRUN-GER-HELP | |
| X11 | MessagesByLang | VUE-GER-I-MSG | VUE-GER-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-GER-I-MSG | X11-GER-R-MSG |

Geben Sie den Befehl `/usr/sbin/swlist` ein, um eine ausführliche Beschreibung dieser Dateigruppen und ihrer Inhalte anzuzeigen.

### Weitere Dateien zu NLS

Bestimmte NLS-Funktionen sind in den folgenden Dateigruppen enthalten.

**Tabelle 2-4.**
**NLS-Dateigruppen für deutsch**

| SD-Produkt | Datei-gruppe | Beschreibung |
|---|---|---|
| `International` | `GERMAN` | Deutsche Sprachumgebungen, Methoden und iconv-Tabellen für Konvertierung zwischen verschiedenen Zeichensätzen. |
| `OS-Core` | `CMDS-AUX` | NLS-Befehle wie iconv und sprachunabhängige iconv-Tabellen einschließlich der Tabellen für die Konvertierung zwischen den Zeichensätzen Roman8 und ISO 88591. |
| `OS-Core` | `NLS-AUX` | NLS-Befehle und Ausgangsdateien für die Anpassung von Sprachumgebungen, iconv-Tabellen und Meldungskatalogen. |

## Konfiguration der System-Sprachumgebung

Die Standard-Sprachumgebung unmittelbar nach der Installation eines Systems ist `C`; mit dieser Einstellung werden eine englische Benutzeroberfläche und die englischen Standardeinstellungen verwendet. Nach der Installation müssen bestimmte Konfigurationsparameter eingestellt werden, um den Benutzern eine deutschsprachige Umgebung mit den deutschen Standardeinstellungen zur Verfügung zu stellen.

### Hinweis

Bei Systemen, die ab Werk integriert wurden ("Instant Ignition"), sind die beiden Zeichensätze Roman8 und ISO 88591 installiert. Die Sprachumgebung ist bei diesen Systemen standardmäßig auf "Deutsch, Roman8"

(de_DE.roman8) eingestellt. Wenn Sie diese Einstellung in de_DE.iso88591 ändern wollen, gehen Sie anhand der im folgenden beschriebenen Prozedur vor.

## Einstellen der systemweiten Sprachstandardwerte in einer HP-VUE-Benutzerumgebung

In den folgenden Abschnitten wird beschrieben, wie die X11/HP-VUE-Umgebung für ein neu installiertes System für deutschsprachige Benutzer konfiguriert wird.

Zum Ändern der systemweiten Standardwerte ändern Sie die Datei `/etc/vue/config/Xconfig` wie unten beschrieben. Mit dieser Ressource wird außerdem die Anzeigesprache für die HP-VUE-Anmeldung und das über die Funktion `Optionen` angezeigte Sprachauswahlmenü festgelegt.

- Sprachumgebung "Deutsch, Roman8" (`de_DE.roman8`):

  Für alle Benutzer, die sich an diesem System anmelden:

  ```
  Vuelogin*language: de_DE.roman8
  ```

  Für einen bestimmten Bildschirm:

  `Vuelogin.`*`Host_Bildschirm`*`.language: de_DE.roman8`

  Durch den Befehl im folgenden Beispiel wird die Sprachumgebung "Deutsch Roman8" auf dem Bildschirm `hpabcd:0` festgelegt:

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: de_DE.roman8
  ```

- Sprachumgebung "Deutsch, ISO 88591" (`de_DE.iso88591`):

  Für alle Benutzer, die sich an diesem System anmelden:

  ```
  Vuelogin*language: de_DE.iso88591
  ```

  Für einen bestimmten Bildschirm:

`Vuelogin.`*`Host_Bildschirm`*`.language: de_DE.iso88591`

## Einstellen der benutzerspezifischen Sprachstandardwerte in einer HP-VUE-Benutzerumgebung

Zum Ändern der Standardwerte für die Sprache und den Zeichensatz für einen bestimmten Benutzer muß die Variable `LANG` in der Datei `.vueprofile` im Heimverzeichnis des Benutzers geändert werden.

- Ändern der Standardwerte auf "Deutsch, Roman8":

  Wenn Sie eine der Shells **sh** oder **ksh** verwenden, geben Sie den folgenden Befehl ein:

  ```
  LANG=de_DE.roman8
  export LANG
  ```

  Wenn Sie die Shell **csh** verwenden, geben Sie den folgenden Befehl ein:

  ```
  setenv LANG de_DE.roman8
  ```

- Ändern der Standardwerte auf "Deutsch, ISO-88591":

  Wenn Sie eine der Shells **sh** oder **ksh** verwenden, geben Sie den folgenden Befehl ein:

  ```
  LANG=de_DE.iso88591
  export LANG
  ```

  Wenn Sie die Shell **csh** verwenden, geben Sie den folgenden Befehl ein:

  ```
  setenv LANG de_DE.iso88591
  ```

**Hinweis**

Die Einstellung der Sprachumgebung kann auch über den Anmeldebildschirm von HP VUE geändert werden; diese Änderung ist jedoch nur temporär. Beim Beenden der aktuellen Sitzung wird die Sprachumgebung wieder auf den Standardwert zurückgesetzt.

Ändern Sie die Ressource `languageList` in der Datei `/etc/vue/config/Xconfig` wie folgt:

### Anpassen des Sprachauswahlmenüs in HP VUE

Sie können selbst festlegen, welche Auswahl der Sprachumgebungen im Sprachauswahlmenü angezeigt werden sollen. Geben Sie die gewünschten Sprachumgebungen in der Ressource **languageList** in der Datei **/etc/vue/config/Xconfig** in der folgenden Form an:

```
Vuelogin*languageList: Umgebung1 Umgebung2 Umgebung3
```

Im Sprachauswahlmenü werden nur die Umgebungen zur Auswahl angezeigt, die in der Liste der Umgebungen mit dieser Ressource angegeben wurden.

Beispiel: Durch die folgenden Angabe

```
Vuelogin*languageList:   C es_ES.roman8 fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

werden im Sprachauswahlmenü nur die Auswahl "C" und die Roman8-Versionen für spanische, französische und deutsche Sprachumgebungen angezeigt.

### Einstellen des Standardwerts für LANG

Die Standardwerte für die Sprache und den Zeichensatz für terminal-orientierte Systeme werden durch Ändern der Datei **.profile** oder **.kshrc** im Heimverzeichnis des Benutzers angegeben.

- Einstellen des Standardwerts auf "Deutsch, Roman8":

  Wenn Sie eine der Shells **sh** oder **ksh** verwenden, geben Sie den folgenden Befehl ein:

  ```
  LANG=de_DE.roman8
  export LANG
  ```

  Wenn Sie die Shell **csh** verwenden, geben Sie den folgenden Befehl ein:

  ```
  setenv LANG de_DE.roman8
  ```

- Einstellen des Standardwerts auf "Deutsch, ISO-88591":

Wenn Sie eine der Shells `sh` oder `ksh` verwenden, geben Sie den folgenden Befehl ein:

```
LANG=de_DE.iso88591
export LANG
```

Wenn Sie die Shell `csh` verwenden, geben Sie den folgenden Befehl ein:

```
setenv LANG de_DE.iso88591
```

## Hardware

### Tastaturen

Sprachspezifische Workstations werden mit Tastaturen mit landessprachlicher Belegung ausgeliefert. Die Belegung von HIL-Tastaturen wird automatisch vom System konfiguriert. Bei PS2-DIN-Tastaturen wird die Belegung beim ersten Start der Workstation vom Benutzer ausgewählt. Der Name der ausgewählten Tastatur wird in der Datei `/etc/kbdlang` abgelegt. Zum Anzeigen der verfügaren Tastaturbelegungen geben Sie den folgenden Befehl ein:

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

Zum Ändern der Tastaturbelegung ändern Sie die Angabe unter `/etc/kbdlang`. Die Gerätenamen aller PS2-DIN-Tastaturen beginnen mit "PS2_DIN." Wenn Sie beispielsweise die Belegung der Tastatur in US English PS2 DIN ändern wollen, ersetzen Sie die Zeichenfolge in `/etc/kbdlang` durch `PS2_DIN_US_English`.

### Terminals

Damit ein Terminal Zeichen korrekt verarbeiten kann, muß es auf den richtigen Zeichensatz (Roman8 oder ISO 8859-1) eingestellt werden. Die meisten HP-Terminals verwenden den Zeichensatz Roman8; die Unterstützung des Zeichensatzes ISO 88591 ist vom Terminal-Typ und von der Art der Emulation abhängig. Die Konfiguration des Zeichensatzes wird normalerweise über Funktionstasten vorgenommen. Die genaue Vorgehensweise ist abhängig vom jeweiligen Terminal-Typ und wird in der Dokumentation zum Terminal ausführlich beschrieben.

### Drucker und Plotter

Drucker und Plotter können über das Bedienfeld auf der Vorderseite des Geräts für den Zeichensatz Roman8 bzw. ISO 88591 konfiguriert werden. Ausführliche Hinweise hierzu finden Sie in der Dokumentation zu Ihrem Drucker bzw. Plotter.

## Deutsche Benutzerdokumentation

Die folgende Benutzerdokumentation wird von HP in deutscher Sprache zur Verfügung gestellt:

- *HP VUE Benutzerhandbuch*
- *HP VUE Kurzreferenz*
- *HP-UX Benutzerhandbuch*

# 3



# Français/Canadien Français

## Aperçu

HP-UX 10.0 offre une version française des éléments suivants : messages de ligne de commande, interfaces utilisateur graphique et certains volumes d'aide en ligne. De plus ces interfaces sont supportées à la fois par le jeu de caractères Roman8 spécifique à HP (pour assurer la compatibilité avec les versions antérieures) et par le jeu de caractères ISO 88591 (pour assurer la conformité aux normes et l'interfonctionnement).

Ce chapitre décrit l'installation et la configuration d'un système destiné aux utilisateurs francophones. Pour une description détaillée des procédures d'installation d'HP-UX, reportez-vous à *Installing HP-UX 10.01* .

**Remarque**

Pour assurer la conformité aux normes, on a modifié le nom des variables associées aux langues dans la version 10.0. Ces changements touchent la configuration de ces variables ainsi que l'emplacement des fichiers tributaires de cet environnement local dans le système de fichiers. Les correspondances entre les noms des "locales" 9.0x et ceux de 10.0 sont indiquées dans le tableau 3-1 :

**Tableau 3-1.**
**Correspondance des noms de l'environnement français 9.0x - 10.0**

| Jeu de caractères | Nom locale 9.0x | Nom locale 10.0 |
|---|---|---|
| Roman8 | `french` | `fr_FR.roman8` |
| Roman8 | `c-french` | `fr_CA.roman8` |
| ISO 88591 | `french.iso88591` | `fr_FR.iso88591` |
| ISO 88591 | `c-french.iso88591` | `fr_CA.iso88591` |

**Remarque**

Pour afficher la liste de tous les environnements locaux installés sur votre système, tapez :

```
locale -a
```

Pour obtenir une description détaillée des modifications apportées au support NLS (support en langue nationale) dans la version 10.0, consultez *HP-UX Release Notes*

## Sélection de la langue au cours de l'installation d'HP-UX

Au cours du processus d'installation, un choix de langues vous est offert. Si vous sélectionnez le français, tous les groupes de fichiers permettant d'afficher les versions françaises des interfaces, des messages et de l'aide en ligne, dans les jeux de caractères Roman8 et ISO 88591, seront installés.

**Remarque**

Les kits logiciels de l'environnement d'exploitation en français contiennent également les fichiers permettant d'afficher la version anglaise des menus, des messages et des boîtes de dialogue ; l'environnement local doit être défini à `C`. Toutefois, si des fichiers d'aide en ligne sont offerts en français, les versions anglaises correspondantes ne sont pas accessibles.

Pour obtenir l'aide en ligne en français et en anglais, installez les versions française et anglaise du kit de l'environnement d'exploitation. Pour ce faire, utilisez la commande interactive `swinstall` ; vous pouvez accéder à cette commande au cours de la procédure d'installation.



Avec HP-UX 10.0, les environnements d'exploitation pour le danois, le hollandais, le finnois, le français, l'allemand, l'italien, le norvégien, l'espagnol et le suédois sont offerts sur le même support. Vous pouvez installer et utiliser sur le même système toute combinaison de ces kits de langues. De plus, les versions en japonais, en coréen et en chinois simplifié peuvent être installées sur le même système à l'achat de la licence et des supports appropriés.

Si vous installez un environnement d'exploitation français, directement à partir de Software Distributor, vous devez sélectionner l'un des kits suivants selon le système.

## Stations de travail de la Série 700

Deux kits différents d 'environnement d'exploitation en français peuvent être installés sur une station de travail de la Série 700.

`HPUXFreRT700` `French HP-UX Runtime Environment`

Cette configuration intégrale (Runtime) comporte toutes les fonctions de l'environnement HP-UX pour les stations de travail S700, notamment HP VUE, les fonctions réseau, les outils d'administration du système, les catalogues de messages localisés en français et l'aide en ligne qui supporte les jeux de caractères Roman8 et ISO 88591.

ou

`HPUXFreDT700` `French HP-UX Desktop Environment`

Cette configuration spéciale d'HP-UX a été conçue pour s'exécuter plus efficacement sur des stations de travail du marché à configuration minimale, ayant des capacités plus limitées sur le plan de la mémoire et des unités de disque.

## Serveurs de la Série 800

Deux kits d'environnement d'exploitation français peuvent être installés sur un serveur de la Série 800.

`HPUXFreGS800` `French HP-UX Runtime Environment`

Cette configuration intégrale (Runtime) comporte toutes les fonctions de l'environnement HP-UX pour les serveurs S800, notamment HP VUE, les fonctions réseau, les outils d'administration du système, les pages de manuels, les outils graphiques, les outils et les catalogues de messages localisés en français qui supportent les jeux de caractères Roman8 et ISO 88591.

`HPUXFreRT800` `French HP-UX non-Graphics Runtime Environment`

Cette configuration intégrale (Runtime) constitue l'environnement HP-UX des serveurs S800 et comporte les fonctions réseau, les outils d'administration du système, et les pages de manuels, sans HP-VUE. L'adaptation en français inclut les catalogues de messages en français qui supportent les jeux de caractères Roman8 et ISO 88591.

## Installation de kits de langues multiples

L'installation des trois kits suivants :

```
HPUXEngRT700     English HP-UX Runtime Environment
HPUXFreRT700     French HP-UX Runtime Environment
HPUXGerRT700     German HP-UX Runtime Environment
```

forme un système pouvant afficher en anglais, en français et en allemand les éléments qui suivent : écrans HP VUE, menus, messages d'erreur et fichiers d'aide en lignes localisés. Pour afficher la version française, on

doit définir LANG à fr_FR.iso88591, fr_FR.roman8, fr_CA.iso88591 ou fr_CA.roman8. Pour obtenir la version allemande on doit définir *locale* à l'un des environnements locaux correspondant à l'allemand. Enfin, la version anglaise s'affiche si un environnement local autre que celui correspondant au français ou à l'allemand est sélectionné. De plus, l'aide en anglais peut être affichée à tout moment, étant donné que le kit anglais a été installé.



## Groupes de fichiers localisés en français

Par convention, les noms des groupes de fichiers localisés ont des suffixes représentant les combinaisons langues/jeux de caractères. (Le tableau 3-2 contient des exemples.)

**Tableau 3-2.**
**Noms des groupes de fichiers français - Conventions**

| Suffixe des groupes de fichiers | Description |
|---|---|
| *-FRE-R-MSG | Menus, écrans et catalogues de messages d'erreur en français pour les locales fr_FR.roman8 et fr_CA.roman8. |
| *-FRE-I-MSG | Menus, écrans et catalogues de messages d'erreur en français pour les locales fr_FR.iso88591 et fr_CA.iso88591. |
| *-FRE-HELP | Fichiers d'aide en ligne en français pour les locales fr_FR.roman8, fr_CA.roman8, fr_FR.iso88591 et fr_CA.iso88591. |

Quand vous sélectionnez un kit d'environnement d'exploitation français, les groupes de fichiers français et les jeux de caractères spécifiques sont installés :

**Tableau 3-3.**
**Groupes de fichiers français spécifiques par produit SD**

| Produit SD | Sous-produit | Groupe de fichiers ISO 88591 | Groupe de fichier Roman8 |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | HelpByLang | AUD-FRE-HELP | |
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-FRE-I-MSG | AUD-FRE-R-MSG |
| ImagingSubsystem | HelpByLang | IMG-FRE-HELP | |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-FRE-I-MSG | IMG-FRE-R-MSG |
| ScreenCapture | HelpByLang | SCP-FRE-HELP | |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-FRE-I-MSG | SCP-FRE-R-MSG |
| SharedPrint | HelpByLang | SHP-FRE-HELP | |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-FRE-I-MSG | SHP-FRE-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | TSM-FRE-I-MSG | TSM-FRE-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-FRE-I-MSG | UX-FRE-R-MSG |
| X11 | HelpByLang | VMIN-FRE-HELP | |
| X11 | HelpByLang | VRUN-FRE-HELP | |
| X11 | MessagesByLang | VUE-FRE-I-MSG | VUE-FRE-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-FRE-I-MSG | X11-FRE-R-MSG |

Exécutez `/usr/sbin/swlist` pour obtenir une description détaillée et connaître le contenu des fichiers des groupes de fichiers énumérés ci-dessus.

## Autres groupes de fichiers NLS

Certaines fonctions du support NLS sont offertes par le biais des groupes de fichiers suivants.

**Tableau 3-4.**
**Groupes de fichiers NLS utilisés pour le français**

| Produit SD | Groupe de fichiers | Description |
|---|---|---|
| International | FRENCH | environnement en français, méthodes, et tables iconv pour conversion des jeux de caractères |
| OS-Core | CMDS-AUX | Commandes NLS comme iconv et tables iconv spécifiques autres que celles des langues, incluant les tables de conversion des jeux de caractères Roman8 et ISO 88591 |
| OS-Core | NLS-AUX | Commandes NLS et fichiers sources pour la personnalisation des environnement locaux, des tableaux iconv et des catalogues de messages |

## Configuration de l'environnement local du système

Par défaut, la locale d'un système est définie à `C` immédiatement après l'installation ; les interfaces sont donc en anglais. Après l'installation, certaines configurations doivent être définies pour que les utilisateurs aient accès à un environnement français.

**Remarque**

Dans les systèmes intégrés à l'usine (Instant Ignition), les jeux de caractères Roman8 et ISO 88591 sont préinstallés. Toutefois, la configuration de la locale prédéfinie pour ces systèmes est Français Roman8 (fr_FR.roman8). Suivez la procédure décrite ci-dessous pour définir la locale à fr_FR.iso88591, fr_CA.roman8 ou fr_CA.iso88591.

### Définition de la valeur par défaut de locale à l'échelle du système - environnement utilisateur HP VUE

Les sections suivantes décrivent comment configurer l'environnement X11/HP VUE sur un système venant d'être installé et destiné à un utilisateur francophone.

Pour configurer les définitions par défaut à l'échelle du système, modifiez la ligne suivante dans le fichier de ressources `/etc/vue/config/Xconfig`. Cette ressource détermine également la langue d'affichage au moment de la connexion à HP VUE et celle du menu de sélection affiché à partir du bouton `Options`.

- Environnement local Français Roman8 (`fr_FR.roman8`) :

  Pour tous les utilisateurs se connectant au système :

  ```
  Vuelogin*language: fr_FR.roman8
  ```

  Pour un écran en particulier :

  ```
  Vuelogin.écran_hôte.language: fr_FR.roman8
  ```

  Par exemple, la ligne suivante définit l'environnement local à Français Roman8 sur l'écran `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: fr_FR.roman8
  ```

- Environnement local Canadien Français Roman8 (`fr_CA.roman8`) :

  Pour tous les utilisateurs se connectant au système :

  ```
  Vuelogin*language: fr_CA.roman8
  ```

  Pour un écran en particulier :

  ```
  Vuelogin.écran_hôte.language: fr_CA.roman8
  ```

  Par exemple, la ligne suivante définit l'environnement local à Canadien Français Roman8 sur l'écran `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: fr_CA.roman8
  ```

- Environnement local Français ISO 88591 (`fr_FR.iso88591`) :

  Pour tous les utilisateurs se connectant au système :

  ```
  Vuelogin*language: fr_FR.iso88591
  ```

  Pour un écran en particulier :

  ```
  Vuelogin.écran_hôte.language: fr_FR.iso88591
  ```

- Environnement local Canadien Français ISO 88591 (`fr_CA.iso88591`) :

  Pour tous les utilisateurs se connectant au système :

  ```
  Vuelogin*language: fr_CA.iso88591
  ```

  Pour un écran en particulier :

  ```
  Vuelogin.écran_hôte.language: fr_CA.iso88591
  ```

  Par exemple, la ligne suivante définit l'environnement local à Canadien Français Roman8 sur l'écran `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: fr_CA.iso88591
  ```

## Définition des locales propres à un utilisateur - environnement HP VUE

Les définitions par défaut de la langue et du jeu de caractères d'un utilisateur sont établies par le biais de la variable `LANG` dans le fichier `.vueprofile` du répertoire personnel de l'utilisateur.

- Pour définir par défaut le jeu de caractères Français Roman8 :

  Si vous utilisez `sh` ou `ksh`, tapez :

  ```
  LANG=fr_FR.roman8
  export LANG
  ```

  Si vous utilisez `csh` :

  ```
  setenv LANG fr_FR.roman8
  ```

- Pour définir par défaut le jeu de caractères Canadien Français Roman8 :

  Si vous utilisez `sh` ou `ksh`, tapez :

  ```
  LANG=fr_CA.roman8
  export LANG
  ```

  Si vous utilisez `csh` :

  ```
  setenv LANG fr_CA.roman8
  ```

- Pour définir par défaut le jeu de caractères Français ISO 88591 :

  Si vous utilisez `sh` ou `ksh`, tapez :

  ```
  LANG=fr_FR.iso88591
  export LANG
  ```

  ```
  setenv LANG fr_FR.iso88591
  ```

- Pour définir par défaut le jeu de caractères Canadien Français ISO 88591 :

  ```
  LANG=fr_CA.iso88591
  export LANG
  ```

Si vous utilisez **sh** ou **ksh**, tapez :

```
setenv LANG fr_CA.iso88591
```

**Remarque**

Vous pouvez également définir l'environnement local en cliquant sur le bouton Options dans l'écran de connexion d'HP VUE, mais ces modifications sont temporaires. Les locales reprennent leur valeur par défaut quand la session prend fin.



### Personnalisation du menu Langue de l'écran de connexion à HP VUE

Pour préciser les langues qui s'afficheront dans le menu de sélection des langues :

Si vous modifiez comme suit la ressource `languageList` dans le fichier `/etc/vue/config/Xconfig` :

`Vuelogin*languageList:` *langue1 langue2 langue3*

vous limitez les langues affichées dans le menu aux trois langues sélectionnées.

Par exemple, si vous choisissez

```
Vuelogin*languageList:    C es_ES.roman8 fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

seules les versions C et Roman8 des variables locales espagnoles, françaises et allemandes s'afficheront.

### Définition de la variable LANG par défaut

Pour définir des langues et des jeux de caractères par défaut pour les terminaux, il faut modifier le fichier `.profile` ou `.kshrc` dans le répertoire personnel de l'utilisateur.

- Pour définir par défaut le jeu de caractères Français Roman8 :

  Si vous utilisez **sh** ou **ksh**, modifiez le fichier `.profile` comme suit :

  ```
  LANG=fr_FR.roman8
  export LANG
  ```

Si vous utilisez csh :

```
setenv LANG fr_FR.roman8
```

- Pour définir par défaut le jeu de caractères Canadien Français Roman8 :

  Si vous utilisez sh ou ksh, modifiez le fichier .profile comme suit :

  ```
  LANG=fr_CA.roman8
  export LANG
  ```

  Si vous utilisez csh :

  ```
  setenv LANG fr_CA.roman8
  ```

- Pour définir par défaut le jeu de caractères Français ISO 88591 :

  Si vous utilisez sh ou ksh, tapez :

  ```
  LANG=fr_FR.iso88591
  export LANG
  ```

  Si vous utilisez csh :

  ```
  setenv LANG fr_FR.iso88591
  ```

- Pour définir par défaut la variable LANG au jeu de caractères Canadien Français ISO 88591 : Si vous utilisez sh ou ksh, modifiez le fichier .profile comme suit :

  ```
  LANG=fr_CA.iso88591
  export LANG
  ```

  Si vous utilisez csh :

  ```
  setenv LANG fr_CA.iso88591
  ```

## Considérations matérielles



### Claviers

Le kit de localisation de la station de travail offre des dispositions de clavier spécifiques à la langue. Le langage associé aux claviers HIL est automatiquement configuré par le système. Toutefois, l'utilisateur doit sélectionner manuellement le langage associé aux claviers PS2 DIN au premier amorçage de la station de travail. Le nom du clavier sélectionné figure dans le fichier `/etc/kbdlang`. Pour afficher les types de claviers disponibles :

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

Pour modifier les caractères associés aux touches, modifiez la valeur dans le fichier `/etc/kbdlang`. Tous les noms de claviers PS2 DIN commencent par "PS2_DIN". Par exemple, pour obtenir un clavier PS2 DIN anglais américain, remplacez la chaîne dans le fichier `/etc/kbdlang` par `PS2_DIN_US_English`. Le nom du clavier DIN français est `PS2_DIN_French` et celui du clavier Canadien Français est `PS2_DIN_Canadian_French`.

### Terminaux

Pour qu'ils puissent traiter les caractères correctement, les terminaux doivent être définis aux jeux de caractères Roman8 ou ISO 8859-1. La plupart des terminaux HP acceptent le jeu de caractères Roman8. Toutefois, le support du jeu de caractères ISO 88591 varie selon les terminaux et le type d'émulation. La configuration du jeu de caractères du terminal est généralement définie par le biais des touches de fonction. La procédure varie selon le modèle. Reportez-vous à la documentation accompagnant votre terminal.

### Imprimantes et traceurs

Vous pouvez configurer les imprimantes et les traceurs à partir du tableau de bord en utilisant les jeux de caractères Roman8 ou ISO 88591. Pour plus de détails sur les procédures, reportez-vous à la documentation accompagnant votre imprimante ou traceur.

## Documentation pour les utilisateurs francophones

Les manuels suivants sont offerts par HP :

- *Manuel d'utilisation - HP VUE*
- *HP VUE en bref*
- *Guide d'utilisation d'HP-UX*

# 4

# Español

## Introducción

HP-UX 10.0 dispone de la versión en español de los mensajes de línea de comandos de HP-UX, los interfaces gráficos de usuario y determinados volúmenes de la ayuda en línea. Además, estos interfaces soportan tanto el juego de códigos Roman8 específico de HP (para proporcionar compatibilidad con versiones anteriores) como el juego de códigos ISO 88591 (para observar el cumplimiento de los estándares y garantizar la interoperatividad).



Este capítulo proporciona instrucciones específicas de instalación y configuración de un sistema para usuarios de idioma español. Consulte el manual *Installing HP-UX 10.01* para obtener una descripción detallada y completa del procedimiento de instalación de HP-UX.

**Nota**

Los nombres de *locale* (entorno específico del idioma y del juego de códigos) han sido modificados en la versión 10.0 con el fin de que cumplan los estándares. Este cambio afecta al establecimiento del *locale* así como a la ubicación de los ficheros dependientes del *locale* dentro del sistema de ficheros. La correlación entre los nombres de *locale* en la versión 9.0x y en la versión 10.0 se muestra en la Tabla 4-1:

**Tabla 4-1.**
**Correlación de Nombres de *Locale* Español 9.0x - 10.0**

| Juego de códigos | Nombre de *Locale* en 9.0x | Nombre de *Locale* en 10.0 |
|---|---|---|
| Roman8 | `spanish` | `es_ES.roman8` |
| ISO 88591 | `spanish.iso88591` | `es_ES.iso88591` |

Para obtener una lista de todos los *locales* instalados en el sistema escriba:

```
locale -a
```

Consulte el manual *HP-UX Release Notes* para obtener una descripción detallada de los cambios realizados en el Soporte del Idioma Nativo (Native Language Support, NLS) en la versión 10.0.

## Selección del Idioma durante la Instalación de HP-UX

Durante el proceso de instalación se le proporcionará la posibilidad de elegir la configuración de idioma que desea instalar. Al seleccionar Español se instalará un sistema con filesets (conjuntos de ficheros) que permitirán visualizar interfaces, mensajes y ayuda en línea en español, tanto en el juego de códigos Roman8 como en el ISO 88591.

**Nota**

Las agrupaciones de software del Entorno Operativo en Español también contienen los ficheros para visualizar menús, mensajes y cajas de diálogo en inglés cuando se establece el *locale* en `C`. Sin embargo, los ficheros de la ayuda en línea en inglés no se incluyen en las agrupaciones de software en español en los casos en que estos ficheros se han traducido al español y están por tanto disponibles en este idioma.

Para disponer de ayuda en línea en español y en inglés en el mismo sistema, deberá instalar las versiones española e inglesa de la agrupación de software del entorno operativo. Para ello, utilice el comando interactivo `swinstall`, al que puede accederse dentro del procedimiento de instalación.

---

Para HP-UX 10.0, los Entornos Operativos en danés, holandés, inglés, finlandés, francés, alemán, italiano, noruego, español y sueco se incluyen en la misma cinta. Puede instalarse y utilizarse en un mismo sistema cualquier combinación de estos idiomas. Además, las versiones en japonés, coreano, chino simplificado y chino tradicional pueden instalarse en el mismo sistema mediante la adquisición de la licencia y los productos de soporte apropiados.



Para instalar un Entorno Operativo en Español directamente a través del distribuidor de software (Software Distributor, SD), debe seleccionarse una de las siguientes agrupaciones de software dependiendo del sistema en el que se va a instalar.

## Estaciones de trabajo de la serie 700

Existen dos agrupaciones de software de Entorno Operativo en Español diferentes que pueden instalarse en una estación de trabajo de la Serie 700.

`HPUXSpaRT700` `Spanish HP-UX Runtime Environment`

Esta configuración de ejecución es el entorno HP-UX completo para estaciones de trabajo S700, e incluye HP VUE, la conexión a red y diversas herramientas de administración del sistema, así como catálogos de mensajes y ayuda en línea en español que soportan los juegos de códigos Roman8 e ISO 88591.

o

`HPUXSpaDT700` `Spanish HP-UX Desktop Environment`

Esta es una configuración especial de HP-UX diseñada para ejecutarse de forma más eficiente en sistemas de estación de trabajo cliente comerciales con una memoria RAM y una capacidad de unidad de disco más reducidas.

## Servidores de la serie 800

Existen dos agrupaciones diferentes de software de Entorno Operativo Español que pueden instalarse en un Servidor de la Serie 800.

`HPUXSpaGS800` `Spanish HP-UX Runtime Enviroment`

Esta configuración de ejecución es el entorno HP-UX completo para servidores S800, e incluye HP VUE, la conexión a red. herramientas de administración del sistema, páginas del manual y herramientas gráficas, así como catálogos de mensajes y ayuda en línea en español que soportan los juegos de códigos Roman8 e ISO 88591.

HPUXSpaRT800 Spanish HP-UX non-Graphics Runtime Enviroment

Esta configuración de ejecución es el entorno HP-UX para servidores S800 que incluye conexión a red, herramientas de administración del sistema y páginas del manual pero sin HP-VUE. Se incluyen catálogos de mensajes en español que soportan los juegos de códigos Roman8 e ISO 88591.

## Cómo instalar varias agrupaciones de software de distintos idiomas

La instalación de estas tres agrupaciones de software:

```
HPUXEngRT700     English HP-UX Runtime Environment
HPUXFreRT700     French HP-UX Runtime Environment
HPUXGerRT700     German HP-UX Runtime Environment
```

dará como resultado un sistema con pantallas de HP VUE, menús, mensajes de error y ficheros de ayuda en línea en inglés, francés y alemán. La versión en francés

se mostrará estableciendo la variable LANG en los *locales* fr_FR.iso88591, fr_FR.roman8, fr_CA.iso88591 o fr_CA.roman8. Los interfaces aparecerán en alemán cuando *locale* se establezca en alguno de los *locales* alemanes, y aparecerán en inglés cuando se seleccione un *locale* que no sea francés ni alemán. Además, siempre estará disponible la ayuda en línea en inglés, ya que se ha instalado la agrupación de software en inglés.



## Filesets Traducidos al Español

Por convención, los nombres de los filesets traducidos disponen de sufijos que representan las combinaciones juego de códigos/idioma. Si desea ver algún ejemplo, consulte la Tabla 4-2.

**Table 4-2.**
**Convenciones de Denominación de los Filesets Españoles**

| Sufijo del Fileset | Descripción |
|---|---|
| *-SPA-R-MSG | Catálogos de mensajes de menús, pantallas y mensajes de error en español para el *locale* es_ES.roman8. |
| *-SPA-I-MSG | Catálogos de mensajes de menús, pantallas y mensajes de error en español para el *locale* es_ES.iso88591. |
| *-SPA-HELP | Ficheros de ayuda en línea en español para los *locales* es_ES.roman8 y es_ES.iso88591. |

Cuando se selecciona una agrupación de software del Entorno Operativo Español, se instalan los siguientes filesets específicos del idioma español y del juego de códigos:

**Table 4-3.**
**Filesets Específicos del Idioma Español por Producto SD**

| Producto SD | Subproducto | Fileset ISO 88591 | Fileset Roman8 |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | HelpByLang | AUD-SPA-HELP | |
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-SPA-I-MSG | AUD-SPA-R-MSG |
| ImagingSubsystem | HelpByLang | IMG-SPA-HELP | |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-SPA-I-MSG | IMG-SPA-R-MSG |
| ScreenCapture | HelpByLang | SCP-SPA-HELP | |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-SPA-I-MSG | SCP-SPA-R-MSG |
| SharedPrint | HelpByLang | SHP-SPA-HELP | |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-SPA-I-MSG | SHP-SPA-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-SPA-I-MSG | UX-SPA-R-MSG |
| X11 | HelpByLang | VMIN-SPA-HELP | |
| X11 | HelpByLang | VRUN-SPA-HELP | |
| X11 | MessagesByLang | VUE-SPA-I-MSG | VUE-SPA-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-SPA-I-MSG | X11-SPA-R-MSG |

Ejecute `/usr/sbin/swlist` para obtener una descripción detallada de los filesets enumerados en la tabla anterior y para conocer qué ficheros contienen.

### Otros filesets relacionados con NLS

Los siguientes filesets contienen parte de la funcionalidad de NLS.

**Table 4-4.**
**Filesets relacionados con NLS utilizados para el idioma español**

| Producto SD | Fileset | Descripción |
|---|---|---|
| International | SPANISH | *Locales*, métodos y tablas de iconv en español para la conversión de juegos de códigos. |
| OS-Core | CMDS-AUX | Comandos de NLS como iconv y tablas de iconv no específicas del idioma, incluidas las utilizadas para convertir el juego de códigos Roman8 al ISO 88591 y viceversa. |
| OS-Core | NLS-AUX | Comandos y fuentes NLS para personalizar *locales*, tablas de iconv y catálogos de mensajes. |



## Configuración de *locale* en el sistema

El valor de *locale* por defecto en un sistema inmediatamente después de la instalación es C, que proporciona interfaces y comportamiento de funcionamiento en inglés. Después de la instalación, deben establecerse determinadas configuraciones para proporcionar a los usuarios un entorno en español.

**Nota**

Los sistemas integrados de fábrica ("Instant Ignition") tienen instalados los juegos de códigos Roman8 e ISO 88591. Sin embargo, el valor de *locale* preestablecido para estos sistemas es Español Roman8 (es_ES.roman8). Siga el procedimiento descrito a continuación para cambiar el valor del *locale* a es_ES.iso88591.

## Cómo establecer el valor por defecto del *locale* para todo el sistema en un entorno de usuario de HP VUE

Las siguientes secciones explican cómo configurar el entorno X11/HP VUE para un usuario de idioma español en un sistema recién instalado.

Con el fin de establecer los valores por defecto para todo el sistema, edite la siguiente línea del fichero de recursos `/etc/vue/config/Xconfig` tal como se explica a continuación. Este recurso determina también el idioma de visualización de la pantalla de conexión de HP VUE y el menú de opciones de *locales* al que se accede mediante el botón `Options` ("Opciones" en la versión en español).

- Para el *locale* Español Roman8 (`es_ES.roman8`):

  Para todos los usuarios que se conectan al sistema:

  ```
  Vuelogin*language: es_ES.roman8
  ```

  Para un monitor determinado:

  ```
  Vuelogin.monitor_host.language: es_ES.roman8
  ```

  Por ejemplo, la línea siguiente establece el *locale* en Español Roman8 en el monitor `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: es_ES.roman8
  ```

- Para el *locale* Español ISO 88591 (`es_ES.iso88591`):

  Para todos los usuarios que se conectan al sistema:

  ```
  Vuelogin*language: es_ES.iso88591
  ```

  Para un monitor determinado:

  ```
  Vuelogin.monitor_host.language: es_ES.iso88591
  ```

### Cómo establecer valores por defecto de *locale* específicos del usuario en un entorno de usuario de HP VUE

Los valores de idioma/juego de códigos por defecto para los usuarios individuales se pueden establecer mediante la edición de la variable `LANG` en el fichero `.vueprofile` situado en el directorio inicial del usuario.

- Para establecer el valor por defecto en el juego de caracteres Español Roman8:

  Cuando esté utilizando **sh** o **ksh**, introduzca:

  ```
  LANG=es_ES.roman8
  export LANG
  ```

  Cuando esté utilizando **csh**, introduzca:

  ```
  setenv LANG es_ES.roman8
  ```

- Para establecer el valor por defecto en el juego de caracteres Español ISO 88591:

  Cuando esté utilizando **sh** o **ksh**, introduzca:

  ```
  LANG=es_ES.iso88591
  export LANG
  ```

  Cuando esté utilizando **csh**, introduzca:

  ```
  setenv LANG es_ES.iso88591
  ```

**Nota**

Los valores de *locale* pueden establecerse también mediante el botón Options (Opciones, en la versión en español) en la pantalla de conexión de HP VUE, pero estos cambios son temporales. El *locale* volverá al valor por defecto al terminar la sesión actual.

Establezca el recurso `languageList` en `/etc/vue/config/Xconfig` de la forma siguiente:

## Cómo personalizar el menú de idiomas de la pantalla de conexión de HP VUE

Para especificar qué *locales* deben aparecer en el menú de opciones del botón Language (Idioma, en la versión en español):

La modificación del recurso `languageList` en `/etc/vue/config/Xconfig` de la forma siguiente:

`Vuelogin*languageList:` *locale1 locale2 locale3*

limitará los idiomas mostrados en el menú a los tres *locales* enumerados.

Por ejemplo, el siguiente recurso

```
Vuelogin*languageList:    C es_ES.roman8 fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

mostrará sólo la versión C y las versiones Roman8 de los *locales* español, francés y alemán.

## Cómo establecer la variable LANG por defecto

Los valores de idioma/juego de códigos por defecto para los sistemas basados en terminal se establecen mediante la modificación del fichero `.profile` o `.kshrc` situado en el directorio inicial del usuario.

- Para establecer el valor por defecto en el juego de caracteres Español Roman8:

  Cuando esté utilizando **sh** o **ksh**, edite el fichero `.profile` de la forma siguiente:

  ```
  LANG=es_ES.roman8
  export LANG
  ```

  Cuando esté utilizando **csh**, introduzca:

  ```
  setenv LANG es_ES.roman8
  ```

- Para establecer el valor por defecto en el juego de caracteres Español ISO 88591:

  Cuando esté utilizando **sh** o **ksh**, introduzca:

  ```
  LANG=es_ES.iso88591
  export LANG
  ```

  Cuando esté utilizando **csh**, introduzca:

  ```
  setenv LANG es_ES.iso88591
  ```

## Consideraciones sobre el Hardware

### Teclados

Los kits de adaptación al idioma local de las estaciones de trabajo proporcionan teclados con disposiciones de teclas específicas del idioma. El sistema configura automáticamente el idioma de los teclados HIL. Sin embargo, el idioma de los teclados PS2 DIN debe ser seleccionado manualmente por el usuario la primera vez que se inicia la estación de trabajo. El nombre del dispositivo de teclado seleccionado se registra en el fichero `/etc/kbdlang`. Para obtener una lista de las asignaciones de teclado disponibles, introduzca:

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

Para cambiar la asignación de teclado, edite el valor de `/etc/kbdlang`. Todos los nombres de dispositivo de teclado PS2 DIN comienzan por "PS2_DIN." Por ejemplo, para cambiar la asignación a un teclado PS2 DIN de inglés americano, sustituya la cadena de `/etc/kbdlang` por `PS2_DIN_US_English`.

### Terminales

Para soportar los caracteres correctamente, los terminales deben establecerse para el juego de códigos Roman8 o ISO 8859-1. La mayoría de los terminales de HP soportan el juego de caracteres Roman8. Sin embargo, el soporte para el juego de caracteres ISO 88591 varía según el terminal y el tipo de emulación. La configuración del juego de códigos del terminal suele establecerse a través de las teclas de función. El procedimiento actual varía según el modelo. Consulte la documentación del terminal.

### Impresoras y trazadores

Las impresoras y los trazadores pueden configurarse a través del panel frontal para que impriman con los juegos de caracteres Roman8 o ISO 88591. Consulte la documentación de la impresora o del trazador para conocer los procedimientos detallados.

## Documentación de Usuario en Español

HP proporciona la siguiente documentación de usuario en español:

- *Guía Rápida de HP VUE*
- *Cómo Utilizar la Estación de Trabajo HP*

5

# Italiano

## Panoramica

HP-UX 10.0 fornisce in italiano i messaggi HP-UX per la riga dei comandi, le interfacce utente grafiche e alcuni volumi di spiegazioni a video. Inoltre, queste interfacce si possono usare sia con il set di caratteri Roman8, specifico di HP (per compatibilità retroattiva), che con il set di caratteri ISO 88591 (per aderire agli standard e permettere l'interoperabilità).

Questo capitolo descrive le specifiche per l'installazione e la configurazione di un sistema per gli utenti di lingua italiana. Per una descrizione completa e dettagliata della procedura di installazione di HP-UX, fare riferimento al manuale *Installing HP-UX 10.01* .

**Nota**

I nomi dell'ambiente locale sono stati cambiati nella release 10.0 per aderire agli standard. Ciò condiziona le impostazioni dell'ambiente locale, oltre alla posizione, nel sistema dei file, dei file che dipendono dall'ambiente locale. La corrispondenza dei nomi dell'ambiente locale 9.0x con i nomi dell'ambiente locale 10.0 è indicata nella tabella 5-1:

**Tabella 5-1.**
**Corrispondenza 9.0x - 10.0 dei nomi dell'ambiente locale italiano**

| set di caratteri | Nome locale 9.0x | Nome locale 10.0 |
|---|---|---|
| Roman8 | `italian` | `it_IT.roman8` |
| ISO 88591 | `italian.iso88591` | `it_IT.iso88591` |

Per elencare tutti gli ambienti locali installati nel proprio sistema, scrivere:

```
locale -a
```

Per una descrizione dettagliata dei cambiamenti apportati a Native Language Support (NLS) con la release 10.0, fare riferimento al testo *HP-UX Release Notes*.

## Selezione della lingua durante l'installazione di HP-UX

Durante il processo di installazione si ha la possibilità di scegliere la configurazione della lingua da installare. Scegliendo la lingua italiana verrà installato un sistema con i set dei file necessari per la visualizzazione in italiano delle interfacce, dei messaggi e delle spiegazioni a video, sia nel set di caratteri Roman8, che nel set di caratteri ISO 88591.

**Nota**

I bundle del software per l'ambiente operativo italiano contengono anche i file per la visualizzazione in inglese dei menu, dei messaggi e delle finestre di dialogo quando l'ambiente locale è impostato su `C`. Tuttavia, nei bundle italiani non sono contenuti i file delle spiegazioni a video in inglese nei casi in cui questi siano stati tradotti e siano disponibili in italiano.

Per fornire spiegazioni a video in italiano e in inglese sullo stesso sistema, installare sia la versione italiana che quella inglese del bundle dell'ambiente operativo. Per fare questo, usare **`swinstall`** interattivo, al quale si può accedere come parte della procedura di installazione.

Per HP-UX 10.0, sullo stesso supporto vengono forniti ambienti operativi per il danese, il finlandese, il francese, l'inglese, l'italiano, il norvegese, l'olandese, lo spagnolo, lo svedese e il tedesco. Sullo stesso sistema si può installare e usare qualunque combinazione di

questi bundle di lingua. Inoltre, sullo stesso sistema si possono installare le versioni giapponese, coreana, cinese semplificato e cinese tradizionale con l'acquisto delle licenze appropriate e degli appropriati supporti dei prodotti.

Per installare un ambiente operativo italiano direttamente da Software Distributor (SD), deve essere selezionato uno dei seguenti bundle a seconda del sistema.

## Stazioni di lavoro della serie 700

Esistono due diversi bundle dell'ambiente operativo italiano che si possono installare sulle stazioni di lavoro della serie 700.

`HPUXItaRT700` `Italian HP-UX Runtime Environment`

Questa configurazione Runtime è l'ambiente HP-UX completo di tutte le funzioni per le stazioni di lavoro S700, e comprende HP VUE, le funzioni di rete e gli strumenti di amministrazione del sistema, oltre ai cataloghi di messaggi e di istruzioni a video in italiano, sia per il set di caratteri Roman8, che per il set ISO 88591.

oppure

`HPUXItaDT700` `Italian HP-UX Desktop Environment`

Questa è una configurazione speciale di HP-UX studiata per un'esecuzione più efficiente sui sistemi con stazioni di lavoro client commerciali con RAM minore e capacità di disco inferiore.

### Server della serie 800

Esistono due bundle dell'ambiente operativo italiano che possono essere installati su un server della serie 800.

`HPUXItaGS800` `Italian HP-UX Runtime Environment`

Questa configurazione Runtime è l'ambiente HP-UX completo di tutte le funzioni per i server S800, che comprende HP VUE, le funzioni di rete, gli strumenti di amministrazione del sistema, le pagine man e gli strumenti grafici, oltre ai cataloghi di messaggi e di istruzioni a video in italiano, sia per il set di caratteri Roman8, che per il set ISO 88591.

`HPUXItaRT800` `Italian HP-UX non-Graphics Runtime Environment`

Questa configurazione Runtime è l'ambiente HP-UX per i server della Serie 800, che comprende le funzioni di rete, gli strumenti di amministrazione del sistema, le pagine man, ma non HP VUE. La versione italiana include i cataloghi dei messaggi nella lingua locale, sia per il set di caratteri Roman8, che per il set ISO 88591.

### Installazione di bundle per più lingue

Se si installano tutti e tre i seguenti bundle:

```
HPUXEngRT700     English HP-UX Runtime Environment
HPUXFreRT700     French HP-UX Runtime Environment
HPUXGerRT700     German HP-UX Runtime Environment
```

si avrà un sistema con schermate HP VUE, menu, messaggi di errore e file di spiegazioni a video in inglese, in francese e in tedesco. La versione francese sarà visualizzata quando `LANG` è impostato per locale `fr_FR.iso88591`, `fr_FR.roman8`, `fr_CA.iso88591`, o `fr_CA.roman8`. Le interfacce si presenteranno in tedesco quando *locale* viene impostato su uno degli ambienti locali tedeschi, e si presenteranno in inglese quando viene selezionato un qualunque ambiente locale che non sia il francese o il tedesco. Inoltre, le spiegazioni a video in

inglese saranno sempre disponibili, dal momento che è stato installato il bundle inglese.

## Set di file localizzati in italiano

Per convenzione, i nomi dei set di file localizzati in italiano hanno suffissi che rappresentano le combinazioni di lingua e set di caratteri. Per degli esempi, vedere la tabella 5-2.

**Tabella 5-2.**
**Convenzione per i nomi dei set di file in italiano**

| Suffisso per il set di file | Descrizione |
|---|---|
| `*-ITA-R-MSG` | Cataloghi dei menu, delle schermate e dei messaggi di errore in italiano per locale `it_IT.roman8`. |
| `*-ITA-I-MSG` | Cataloghi dei menu, delle schermate e dei messaggi di errore in italiano per locale `it_IT.iso88591`. |
| `*-ITA-HELP` | File di spiegazioni a video in italiano per locale `it_IT.roman8` e `it_IT.iso88591`. |

Quando viene selezionato un bundle di ambiente operativo in italiano, vengono installati i seguenti set di file specifici per la lingua italiana e per il set di caratteri:

**Tabella 5-3.**
**Set di file specifici per la lingua italiana per prodotto SD**

| Prodotto SD | Sottoprodotto | Set di file ISO 88591 | Set di file Roman8 |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | HelpByLang | AUD-ITA-HELP | |
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-ITA-I-MSG | AUD-ITA-R-MSG |
| ImagingSubsystem | HelpByLang | IMG-ITA-HELP | |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-ITA-I-MSG | IMG-ITA-R-MSG |
| ScreenCapture | HelpByLang | SCP-ITA-HELP | |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-ITA-I-MSG | SCP-ITA-R-MSG |
| SharedPrint | HelpByLang | SHP-ITA-HELP | |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-ITA-I-MSG | SHP-ITA-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-ITA-I-MSG | UX-ITA-R-MSG |
| X11 | HelpByLang | VMIN-ITA-HELP | |
| X11 | HelpByLang | VRUN-ITA-HELP | |
| X11 | MessagesByLang | VUE-ITA-I-MSG | VUE-ITA-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-ITA-I-MSG | X11-ITA-R-MSG |

Eseguire `/usr/sbin/swlist` per ottenere descrizioni dettagliate e il contenuto dei file dei set elencati sopra.

### Altri set di file in relazione con NLS

Certe funzionalità NLS si trovano nei seguenti set di file.

**Tabella 5-4.**
**Set di file in relazione con NLS usati per l'italiano**

| Prodotto SD | Set di file | Descrizione |
|---|---|---|
| International | ITALIAN | Ambienti locali, metodi e tabelle iconv per la conversione dei set di caratteri, in italiano |
| OS-Core | CMDS-AUX | Comandi NLS come iconv, e tabelle iconv non specifiche per la lingua, comprese quelle per la conversione dal set di caratteri Roman8 al set ISO 88591 e viceversa |
| OS-Core | NLS-AUX | Comandi NLS e sorgenti per la personalizzazione degli ambienti locali, delle tabelle iconv e dei cataloghi dei messaggi |

5

## Configurazione dell'ambiente locale

L'impostazione predefinita per l'ambiente locale immediatamente dopo l'installazione è C, che fornisce interfacce e comportamento operativo in inglese. Dopo l'installazione, si devono impostare alcune configurazioni per fornire agli utenti un ambiente pronto per l'italiano.

**Nota**

I sistemi integrati in fabbrica (Instant Ignition) hanno installati entrambi i set di caratteri, Roman8 e ISO 88591. Tuttavia, l'impostazione predefinita per l'ambiente locale di questi sistemi è Roman8 italiano (it_IT.roman8). Per cambiare l'impostazione su it_IT.iso88591 seguire il procedimento descritto di seguito.

## Impostazione dei valori predefiniti per tutto il sistema in un ambiente utente HP VUE

Le sezioni che seguono spiegano come configurare per un utente italiano l'ambiente X11/HP VUE su un sistema appena installato.

Per stabilire le impostazioni predefinite valide per tutto il sistema, modificare come illustrato di seguito il file delle risorse `/etc/vue/config/Xconfig`. Questa risorsa determina anche la lingua usata per la visualizzazione della maschera di collegamento a HP VUE e del menu di selezione dell'ambiente locale, a cui si accede tramite il pulsante `Opzioni`.

- Per l'ambiente locale Roman8 italiano (`it_IT.roman8`):

  Per tutti gli utenti che si collegano al sistema:

  ```
  Vuelogin*language: it_IT.roman8
  ```

  Per un certo monitor particolare:

  ```
  Vuelogin.monitor_host.language: it_IT.roman8
  ```

  Per esempio, la riga seguente imposta locale su Roman8 italiano sul monitor `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: it_IT.roman8
  ```

- Per l'ambiente locale ISO 88591 italiano (`it_IT.iso88591`):

  Per tutti gli utenti che si collegano al sistema:

  ```
  Vuelogin*language: it_IT.iso88591
  ```

  Per un certo monitor particolare:

  ```
  Vuelogin.monitor_host.language: it_IT.iso88591
  ```

### Impostazione dei valori predefiniti specifici per l'utente in un ambiente utente HP VUE

Le impostazioni predefinite per la lingua e il set di caratteri per utenti individuali vengono effettuate modificando la variabile `LANG` nel file `.vueprofile` presente nella directory iniziale dell'utente.

- Per impostare il set di caratteri predefinito su Roman8 italiano:

  Se si usa **sh** o **ksh** inserire:

  ```
  LANG=it_IT.roman8
  export LANG
  ```

  Se si usa **csh**:

  ```
  setenv LANG it_IT.roman8
  ```

- Per impostare il set di caratteri predefinito su ISO 88591 italiano:

  Se si usa **sh** o **ksh** inserire:

  ```
  LANG=it_IT.iso88591
  export LANG
  ```

  ```
  setenv LANG it_IT.iso88591
  ```

5

**Nota**

Le impostazioni per l'ambiente locale si possono anche effettuare mediante il pulsante Opzioni nella schermata di collegamento di HP VUE, ma questi cambiamenti sono temporanei. L'ambiente locale tornerà al valore predefinito quando si termina la sessione corrente.

Impostare la risorsa `languageList` in `/etc/vue/config/Xconfig`come segue.

### Personalizzazione del menu delle lingue per il collegamento a HP VUE

Per specificare quali ambienti locali devono apparire nel menu di selezione della lingua:

Se si modifica la risorsa `languageList` in `/etc/vue/config/Xconfig` nel modo seguente:

```
Vuelogin*languageList: locale1 locale2 locale3
```

si limiteranno le lingue visualizzate nel menu ai tre ambienti locali elencati.

Per esempio. inserendo

```
Vuelogin*languageList:    C es_ES.roman8 fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

verranno visualizzate solo la versione C e le versioni Roman8 degli ambienti locali spagnolo, francese e tedesco.

### Impostazione della variabile LANG predefinita

Le impostazioni predefinite per la lingua e il set di caratteri per sistemi basati su terminale si effettuano modificando il file `.profile` o `.kshrc` nella directory iniziale dell'utente.

- Per impostare il set di caratteri predefinito su Roman8 italiano:

  Se si usa **sh** o **ksh** modificare il file `.profile` come segue:

  ```
  LANG=it_IT.roman8
  export LANG
  ```

  Se si usa **csh**:

  ```
  setenv LANG it_IT.roman8
  ```

- Per impostare il set di caratteri predefinito su ISO 88591 italiano:

  Se si usa **sh** o **ksh** inserire:

  ```
  LANG=it_IT.iso88591
  export LANG
  ```

Se si usa csh:

```
setenv LANG it_IT.iso88591
```

## Considerazioni hardware

### Tastiere

I kit di localizzazione delle stazioni di lavoro forniscono tastiere con disposizioni dei tasti specifiche per la lingua. La lingua delle tastiere HIL viene configurata automaticamente dal sistema. La lingua delle tastiere PS2 DIN, invece, viene selezionata manualmente dall'utente la prima volta che si avvia una stazione di lavoro. Il nome della tastiera selezionata viene scritto nel file `/etc/kbdlang`. Per elencare i tipi di mappe dei tasti disponibili, scrivere:

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

Per cambiare la mappa dei tasti modificare il valore in `/etc/kbdlang`. Tutti i nomi delle tastiere PS2 DIN iniziano con "PS2_DIN". Per esempio, per cambiare la mappa dei tasti portandola a quella di una tastiera inglese USA PS2 DIN, sostituire la stringa in `/etc/kbdlang` con `PS2_DIN_US_English`.

### Terminali

Per gestire in modo appropriato i caratteri, i terminali devono essere impostati per i set di caratteri Roman8 o ISO 8859-1. La maggior parte dei terminali HP sono in grado di gestire il set di caratteri Roman8, mentre il supporto per il set di caratteri ISO 88591 varia a seconda del terminale e del tipo di emulazione. La configurazione del set di caratteri del terminale viene di solito impostata mediante tasti funzione. La procedura effettiva varia a seconda del modello. Fare quindi riferimento alla documentazione del proprio terminale.

### Stampanti e plotter

Le stampanti e i plotter si possono configurare tramite il pannello principale per la stampa con i set di caratteri Roman8 o ISO 88591. Fare riferimento alla documentazione della stampante e del plotter per i dettagli.

## Documentazione per l'utente italiano

HP fornisce per l'utente italiano la seguente documentazione:

- *HP VUE User's Guide*
- *HP VUE Per iniziare*
- *Uso della stazione di lavoro HP*

# 6

# Nederlands

## Overzicht

HP-UX 10.0 biedt de mogelijkheid, gebruik te maken van Nederlandse HP-UX meldingen op de commandoregel en in de grafische gebruikersinterface. Bovendien wordt deze interface ondersteund zowel in de voor HP specifieke Roman8 tekenset (ter wille van de compatibiliteit met voorgaande versies) als in de ISO 88591 tekenset (voor overeenstemming met standaards en uitwisselbaarheid).

In dit hoofdstuk worden details besproken betreffende het installeren en configureren van een systeem, die specifiek voor gebruikers van de Nederlandstalige versie gelden. Raadpleeg de handleiding *Installing HP-UX 10.01* voor een volledige en gedetailleerde beschijving van de installatieprocedure van HP-UX.
**N.B.** Met het Engelse woord *locale* wordt hierna overal bedoeld: de taalafhankelijke werkomgeving.



**Opmerking**

*locale* namen zijn gewijzigd in Release 10.0 om in overeenstemming met de standaards te zijn. Hierdoor wordt zowel de instelling van de *locale* als de plaats waar zich de bestanden die afhangen van de ingestelde *locale* in het bestandssysteem bevinden, beïnvloed. De mapping van de 9.0x *locale* namen naar de 10.0 *locale* namen is te zien in tabel 6-1:

**Tabel 6-1.**
**Correspondentie tussen de Nederlandse *locale* naam 9.0x - 10.0**

| Tekenset | 9.0x *locale* naam | 10.0 *locale* naam |
|---|---|---|
| Roman8 | `dutch` | `nl_NL.roman8` |
| ISO 88591 | `dutch.iso88591` | `nl_NL.iso88591` |

Om een lijst te zien van alle *locales* die op het door u gebruikte systeem zijn geïnstalleerd, typt u:

```
locale -a
```

Raadpleeg a.u.b. de *HP-UX Release Notes* voor een gedetailleerde beschrijving van de wijzigingen met betrekking tot Native Language Support (NLS) in release 10.0.

## Keuze van een taal tijdens het installeren van HP-UX

Tijdens het installatieproces krijgt u de vraag voorgelegd, welke taalconfiguratie u wilt installeren. Als u Nederlands kiest, wordt een systeem geïnstalleerd met filesets voor het tonen van Nederlandse interfaces, meldingen en online help in zowel de Roman8 als de ISO 88591 tekenset.

**Opmerking**

De Nederlandse Operating Environment softwarepakketten bevatten tevens de bestanden voor het tonen van Engelse menu's, meldingen en dialoogkaders; stel hiervoor de *locale* in op `C`.

Bij HP-UX 10.0 worden Operating Environments voor Nederlands, Engels, Fins, Frans, Duits, Italiaans, Noors, Spaans en Zweeds op hetzelfde medium aangeboden. Elke combinatie van deze taalpakketten kan worden geïnstalleerd en gebruikt op één enkel systeem.

Bovendien kunnen er Japanse, Koreaanse, "simplified" Chinese en "traditional" Chinese versies worden geïnstalleerd op hetzelfde systeem door aankoop van de bijbehorende licentie en media-produkten.

Om een Nederlandse werkomgeving rechtstreeks via Software Distributor (SD) te installeren, dient een van de volgende pakketten te worden gekozen, afhankelijk van het systeem.

### Serie 700 werkstations

Er zijn twee verschillende Nederlandse werkomgeving-pakketten die op een Serie 700 werkstation kunnen worden geïnstalleerd.

`HPUXDutRT700` `Nederlandse HP-UX Runtime Environment`

Deze Runtime-configuratie is de volledige HP-UX omgeving met alle functies voor S700 werkstations en bevat HP VUE, netwerkmogelijkheden en tools voor systeembeheer, plus n het Nederlands vertaalde meldingencatalogi die zowel Roman8 als ISO 88591 ondersteunen.

of

`HPUXDutDT700` `Nederlandse HP-UX Desktop Environment`

Dit is een speciale configuratie van HP-UX die ontworpen is om efficiënter te functioneren op commerciële client-werkstation systemen met kleinere RAM- en schijfcapaciteit.

### Serie 800 servers

Er is één Nederlands werkomgeving-pakket die op een Serie 800 server kan worden geïnstalleerd.

`HPUXDutGS800` `Dutch HP-UX Runtime Environment`

Deze Runtime-configuratie is de volledige HP-UX omgeving met alle functies voor S800 servers en bevat HP VUE, netwerkmogelijkheden en systeembeheer,

manual-pagina's en grafische tools, plus in het Nederlands vertaalde meldingencatalogi die zowel Roman8 als ISO 88591 ondersteunen.

### Een Multiple Language Bundle installeren

Als de volgende drie pakketten alle worden geïnstalleerd:

```
HPUXEngRT700      Engels HP-UX Runtime Environment
HPUXDutRT700      Nederlands HP-UX Runtime Environment
HPUXGerRT700      Duits HP-UX Runtime Environment
```

heeft dit als gevolg een systeem met Engelse, Nederlandse en Duitse vertaalde HP VUE schermen, menu's, foutmeldingen en online helpbestanden. De Nederlandse versie is zichtbaar als `LANG` is ingesteld op de *locale* `nl_NL.iso88591` of `nl_NL.roman8`. Er verschijnen interfaces in het Duits als de *locale* wordt ingesteld op één van de Duitse *locales*; voor het Engels geldt hetzelfde met één van de Engelse *locales*. Tevens is er altijd hulp in het Engels beschikbaar, aangezien de Engelse bundle is geïnstalleerd.

## Filesets aangepast aan het Nederlands

Er is een conventie dat de namen van aangepaste filesets een suffix krijgen die staat voor de taal/tekenset. Zie voor voorbeelden hiervan tabel 6-2.

**Tabel 6-2.**
**Naamgeving Nederlandse fileset**

| Suffix fileset | Omschrijving |
|---|---|
| *-DUT-R-MSG | Nederlandse menu's, schermen en foutcatalogi bij de *locale* `nl_NL.roman8`. |
| *-DUT-I-MSG | Nederlandse menu's, schermen en foutcatalogi bij de *locale* `nl_NL.iso88591`. |

Als een Nederlands werkomgeving-pakket wordt gekozen, worden de volgende filesets (specifiek voor de Nederlandse taal en voor de tekenset) geïnstalleerd:

**Tabel 6-3.**
**Taal-specifieke filesets per SD produkt voor het Nederlands**

| SD produkt | Subprodukt | ISO 88591 fileset | Roman8 fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-DUT-I-MSG | AUD-DUT-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-DUT-I-MSG | IMG-DUT-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-DUT-I-MSG | SCP-DUT-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-DUT-I-MSG | SHP-DUT-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-DUT-I-MSG | UX-DUT-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-DUT-I-MSG | VUE-DUT-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-DUT-I-MSG | X11-DUT-R-MSG |

Voor een gedetailleerde beschrijving van de bovengenoemde filesets, evenals voor de inhoud ervan, voert u `/usr/sbin/swlist` uit.

### Andere aan NLS gerelateerde filesets

De volgende filesets bevatten enige NLS-functionaliteit.

**Tabel 6-4.**
**NLS-gerelateerde filesets voor het Nederlands**

| SD produkt | Fileset | Omschrijving |
|---|---|---|
| International | DUTCH | Nederlandse *locales*, methodes en iconv-tabellen voor tekenset-conversie |
| OS-Core | CMDS-AUX | NLS-commando's zoals iconv en niet-taalspecifieke iconv-tabellen waaronder die voor het converteren tussen Roman8 en ISO 88591 tekensets |
| OS-Core | NLS-AUX | NLS-commando's en 'sources' voor het aan eigen wensen aanpassen van *locales*, iconv-tabellen en meldingencatalogi |

## Configuratie van de taalkundige werkomgeving van het systeem

De standaard instelling van de *locale* bij een systeem direct na het installeren is C, waardoor Engelse interfaces en werking wordt verkregen. Na het installeren moeten sommige configuraties zó worden ingesteld, dat gebruikers die dat wensen, een Nederlandse omgeving aantreffen.

### Opmerking

Bij in de fabriek geïntegreerde systemen (Instant Ignition) is zowel de Roman8 als de ISO 88591 tekensets geïnstalleerd. De vooraf ingestelde waarde is voor deze systemen Dutch Roman8 (nl_NL.roman8). Volg de onderstaande procedure om de instelling van de *locale* te wijzigen in nl_NL.iso88591.

## De standaard taalkundige werkomgeving in een HP VUE User Environment instellen

Hierna wordt uiteengezet hoe de X11/HP VUE omgeving wordt geconfigureerd op een pas geïnstalleerd systeem voor een Nederlandse gebruiker.

Om de instellingen voor het hele systeem te wijzigen, moet de volgende regel in het resource-bestand `/etc/vue/config/Xconfig` als volgt worden gewijzigd. Dit bestand bepaalt tevens de taal waarin de meldingen van het HP VUE Login-menu en de keuzemenu's via de knop `Opties` voor de *locale* verschijnen.

- Voor de *locale* Dutch Roman8 (`nl_NL.roman8`):

  Voor alle gebruikers die op het systeem inloggen:

  ```
  Vuelogin*language: nl_NL.roman8
  ```

  Voor één specifiek beeldscherm:

  ```
  Vuelogin.host_display.language: nl_NL.roman8
  ```

  Met de volgende regel bijvoorbeeld stelt u de *locale* in op Dutch Roman8 op beeldscherm `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: nl_NL.roman8
  ```

- Voor de *locale* Dutch ISO 88591 (`nl_NL.iso88591`):

  Voor alle gebruikers die op het systeem inloggen:

  ```
  Vuelogin*language: nl_NL.iso88591
  ```

  Voor één specifiek beeldscherm:

  ```
  Vuelogin.host_display.language: nl_NL.iso88591
  ```

## Standaard omgevingswaarden voor één gebruiker instellen in een HP VUE User Environment

De instellingen voor de standaard taak/tekenset voor afzonderlijke gebruikers worden bepaald door de variabele `LANG` in het bestand `.vueprofile` in de home directory van de gebruiker aan te passen.

- De Dutch Roman8 tekenset als standaard instellen:

Voer, indien u **sh** of **ksh** gebruikt, in:

```
LANG=nl_NL.roman8
export LANG
```

Voer, indien u **csh** gebruikt, in:

```
setenv LANG nl_NL.roman8
```

- De Dutch ISO 88591 tekenset als standaard instellen:

  Voer, indien u **sh** of **ksh** gebruikt, in:

  ```
  LANG=nl_NL.iso88591
  export LANG
  ```

  ```
  setenv LANG nl_NL.iso88591
  ```

**Opmerking**

De instelling van de omgevingswaarden kan ook met de knop Opties op het HP VUE login-scherm worden uitgevoerd, maar deze wijziging is slechts tijdelijk. De omgevingswaarde gaat terug naar de standaardwaarde als de huidige sessie is beëindigd.

Stel de resource `languageList` in `/etc/vue/config/Xconfig` als volgt in:

## De login-taal van HP VUE aan uw wensen aanpassen

Aangeven welke talen verschijnen in het menu voor Taalkeuze:

De resource `languageList` in `/etc/vue/config/Xconfig` wordt als volgt gewijzigd:

`Vuelogin*languageList:` *locale1 locale2 locale3*

heeft tot gevolg dat het aantal getoonde talen op het menu tot de drie vermelde *locales* wordt beperkt.

Het invoegen van bijvoorbeeld

```
Vuelogin*languageList:    3 nl_NL.roman8 fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

heeft tot gevolg dat alleen de C- en de Roman8-versie van de Nederlandse, Franse en Duitse *locales* worden getoond.

## De standaardwaarde van LANG instellen

De standaardwaarde van de taal/tekenset voor systemen op basis van een terminal wordt ingesteld door het bestand `.profile` of `.kshrc` in de home directory van de gebruiker te maken.

- De Dutch Roman8 tekenset als standaard instellen:

  Bewerk, indien u `sh` of `ksh` gebruikt, het bestand `.profile` als volgt:

  ```
  LANG=nl_NL.roman8
  export LANG
  ```

  Indien u `csh` gebruikt:

  ```
  setenv LANG nl_NL.roman8
  ```

- De Dutch ISO 88591 tekenset als standaard instellen:

  Voer, indien u `sh` of `ksh` gebruikt, in:

  ```
  LANG=nl_NL.iso88591
  export LANG
  ```

  Indien u `csh` gebruikt:

  ```
  setenv LANG nl_NL.iso88591
  ```

## Zaken om rekening mee te houden in verband met de apparatuur

### Toetsenborden

Een "workstation localization kit" bevat een toetsenbord met de layout van een specifieke taal. De taal van HIL-toetsenborden wordt automatisch door het systeem ingeconfigureerd. De taal van PS2 DIN-toetsenborden wordt echter handmatig geselecteerd door de gebruiker wanneer een werkstation voor het eerst wordt gestart. De naam van het geselecteerde toetsenbord wordt genoteerd in het bestand `/etc/kbdlang`. Om de beschikbare keymaps (toetstabellen) te zien typt u:

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

Om de keymap te wijzigen, wijzigt u de waarde in `/etc/kbdlang`. Alle device-namen van PS2 DIN-toetsenborden beginnen met "PS2_DIN." Om bijvoorbeeld de mapping te wijzigen naar een US English PS2 DIN toetsenbord, vervangt u de string in `/etc/kbdlang` door `PS2_DIN_US_English`.

### Terminals

Om de tekens goed te hanteren moet een terminal worden ingesteld op de Roman8 of ISO 8859-1 tekenset. De meeste HP terminals werken met de Roman8 tekenset. De ondersteuning voor de ISO 88591 tekenset varieert per terminal en emulatietype. De configuratie van de tekenset van de terminal wordt gewoonlijk ingesteld via de functietoetsen. De procedure hiervoor varieert per model. Raadpleeg a.u.b. de documentatie bij de terminal.

## Printers en plotters

Printers en plotters worden geconfigureerd via het voorpaneel zodat er wordt afgedrukt met een van de volgende tekensets: Roman8 of ISO 88591. Raadpleeg a.u.b. de handleidingen bij de terminal voor gedetailleerde procedures.

# 7

# Svenska

## Översikt

Med HP-UX 10.0 kan du få grafiska användargränssnitt och vissa meddelanden på kommandoraden att visas på svenska. De grafiska gränssnitten finns både i den HP-svenska teckenuppsättningen Roman8 (vilken ger kompatibilitet med tidigare versioner) och i ISO 88591 (vilken överensstämmer med allmän standard och ger kompatibilitet med andra system).

Här beskriver vi vad som är speciellt när man installerar och konfigurerar ett system för svenska meddelanden och gränssnitt. Om du vill ha en fullständig beskrivning av hur man installerar HP-UX kan du gå till *Installing HP-UX 10.01* .

**Obs!**

Namnen på språkmiljöerna (*locales* på engelska) har ändrats i version 10.0 så att de följer allmän standard. Detta har betydelse både för inställningen av språkmiljö och var filerna för språkmiljön placeras i systemet. I tabell 7-1 nedan kan du se hur namnen ändrats.

7

**Tabell 7-1.**
**Namn på svenska språkmiljöer i 9.0x respektive 10.0**

| Teckenuppsättning | Språkmiljö i 9.0x | Språkmiljö i 10.0 |
|---|---|---|
| Roman8 | `swedish` | `sv_SE.roman8` |
| ISO 88591 | `swedish.iso88591` | `sv_SE.iso88591` |

Om du vill se vilka språkmiljöer (*locales*) som är installerade i systemet skriver du följande:

```
locale -a
```

I *HP-UX Release Notes* finns en detaljerad beskrivning av vad som är nytt vad gäller stöd för nationella språk (Native Language Support, NLS) i version 10.0.

## Välj språk under installationen av HP-UX

Under installationen får du välja vilket språk du vill installera. Om du väljer svenska installeras ett system med filuppsättningar som kan visa svenska gränssnitt och meddelanden både i Roman8 och ISO 88591.

**Obs!**

Språkpaketen med svenska miljöer innehåller även filer för språkmiljön `C`, som visar engelska menyer, meddelanden och dialogrutor.

HP-UX 10.0 levereras med språkmiljöer för svenska, franska, finska, holländska, italienska, engelska, norska, spanska och tyska på samma medium. Du kan installera vilken kombination som helst av dessa språk i ett och samma system. Du kan dessutom installera japanska, koreanska, förenklad kinesiska och traditionell kinesiska i samma system om du köper de licenser och medier som krävs.

Om du vill installera en svensk miljö direkt via Software Distributor (SD) väljer du något av de språkpaket som nämns nedan. Vilken variant som är bäst beror på vilken typ av system du har.

## Arbetsstationer i serie 700

Om du har en arbetsstation i serie 700 finns det två olika svenska HP-UX-paket som du kan installera.

`HPUXSweRT700` `Swedish HP-UX Runtime Environment`

Runtime Environment är en komplett HP-UX-miljö för arbetsstationer i serie 700. I detta paket ingår HP VUE, nätverksfunktioner, verktyg för systemadministration och kataloger med svenska meddelanden både för Roman8 och ISO 88591.

eller

`HPUXSweDT700` `Swedish HP-UX Desktop Environment`

Desktop Environment är en specialkonfiguration som är särskilt lämplig för kommersiella system med klientstationer vars RAM- och diskkapacitet inte är så stor.

## Servrar i serie 800

Om du har en server i serie 800 finns det två paket som du kan installera.

`HPUXSweGS800` `Swedish HP-UX Runtime Environment`

Den här Runtime-miljön är en komplett HP-UX-miljö för servrar i 800-serien. I detta paket ingår HP VUE, nätverksfunktioner, verktyg för systemadministration, manualblad, grafikverktyg, andra verktyg och kataloger med svenska meddelanden både för Roman8 och ISO 88591.

`HPUXSweRT800` `Swedish HP-UX non-Graphics Runtime Environment`

Den här Runtime-miljön är en HP-UX-miljö för servrar i 800-serien. I detta paket ingår nätverksfunktioner, verktyg för systemadministration, manualblad och kataloger med svenska meddelanden både för Roman8 och ISO 88591, men inte HP VUE.

### Installera flera språkpaket

Låt oss anta att du installerar följande tre sprakpaket:

```
HPUXEngRT700      English HP-UX Runtime Environment
HPUXFreRT700      French HP-UX Runtime Environment
HPUXGerRT700      German HP-UX Runtime Environment
```

Då kommer systemet att innehålla filer med HP VUE-skärmbilder, menyer, felmeddelanden och hjälptexter på engelska, franska och tyska. Gränssnitten visas på franska när du ställer in `LANG` på `fr_FR.iso88591`, `fr_FR.roman8`, `fr_CA.iso88591` eller `fr_CA.roman8`. De visas på tyska när du väljer någon av de tyska miljöerna och på engelska om du väljer något annat än en fransk eller tysk miljö. Engelsk hjälp finns dessutom alltid tillgänglig eftersom du installerat det engelska språkpaketet.

## Lokaliserade svenska filuppsättningar

Enligt vedertaget bruk har namn på lokaliserade filuppsättningar suffix som anger den aktuella kombinationen av språk och teckenuppsättning. I tabell 7-2 kan du se exempel på detta.

**Tabell 7-2.**
**Namn på svenska filuppsättningar**

| Suffix för filuppsättning | Beskrivning |
|---|---|
| `*-SWE-R-MSG` | Svenska menyer, skärmbilder och felmeddelanden för språkmiljön `sv_SE.roman8`. |
| `*-SWE-I-MSG` | Svenska menyer, skärmbilder och felmeddelanden för språkmiljön `sv_SE.iso88591`. |

När du väljer något av de svenska språkpaketen installeras följande språk- och teckenspecifika filuppsättningar för svensk miljö:

**Tabell 7-3.**
**Filuppsättningar för svensk miljö per SD-produkt**

| SD-produkt | Delprodukt | ISO 88591-filuppsättning | Roman8-filuppsättning |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-SWE-I-MSG | AUD-SWE-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-SWE-I-MSG | IMG-SWE-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-SWE-I-MSG | SCP-SWE-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-SWE-I-MSG | SHP-SWE-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-SWE-I-MSG | UX-SWE-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-SWE-I-MSG | VUE-SWE-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-SWE-I-MSG | X11-SWE-R-MSG |

Om du exekverar `/usr/sbin/swlist` får du detaljerade beskrivningar av ovanstående filuppsättningar och deras filinnehåll.

## Andra NLS-relaterade filuppsättningar

Vissa NLS-funktioner finns i följande filuppsättningar.

**Tabell 7-4.**
**NLS-relaterade filuppsättningar för svensk miljö**

| SD-produkt | Uppsättning | Beskrivning |
|---|---|---|
| International | SWEDISH | Svenska språkmiljöer, metoder och iconv-tabeller för teckenkonvertering |
| OS-Core | CMDS-AUX | NLS-kommandon som iconv samt icke språkspecifika iconv-tabeller inklusive dem som krävs för konvertering mellan Roman8 och ISO 88591 |
| OS-Core | NLS-AUX | NLS-kommandon och källor för specialanpassning av språkmiljöer, iconv-tabeller och meddelandekataloger |

## Konfiguration av språkmiljö

När du installerat ett system är standardspråkmiljön till att börja med `C`, dvs gränssnitten är på engelska och fungerar enligt engelska konventioner. Om du vill byta till svensk miljö måste du göra vissa konfigurationsinställningar.

**Obs!**

Fabriksintegrerade system (Instant Ignition) har både Roman8 och ISO 88591 installerade. Som standard gäller dock Roman8 (sv_SE.roman8). Om du vill ändra inställningen till sv_SE.iso88591 går du igenom de steg som beskrivs nedan.

### Ställ in ett allmänt standardspråk i HP VUE-miljö

I följande stycken beskriver vi hur du konfigurerar en X11/HP VUE-miljö i ett nyinstallerat system så att gränssnitt och meddelanden visas på svenska.

Om du vill göra standardinställningar för hela systemet ändrar du nedan visade rad i resursfilen `/etc/vue/config/Xconfig` enligt de anvisningar som följer. Den här resursen avgör även på vilket språk HP VUEs inloggningsbild ska visas och vad som tas med i menyn för val av språkmiljö (den meny som visas om du klickar på knappen `Alternativ` på inloggningsbilden).

- Så här väljer du svensk Roman8 (`sv_SE.roman8`):

  För alla användare som loggar in i systemet:

  ```
  Vuelogin*language: sv_SE.roman8
  ```

  För en viss bildskärm:

  ```
  Vuelogin.värd_skärm.language: sv_SE.roman8
  ```

  Om du t ex anger följande ändras språkmiljön till svensk Roman8 på skärmen `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: sv_SE.roman8
  ```

- Så här väljer du svensk ISO 88591 (`sv_SE.iso88591`):

  För alla användare som loggar in i systemet:

  ```
  Vuelogin*language: sv_SE.iso88591
  ```

  För en viss bildskärm:

  ```
  Vuelogin.värd_skärm.language: sv_SE.iso88591
  ```

**Ställ in ett användarspecifikt standardspråk i HP VUE-miljö**

Om du vill ställa in en särskild standardsprakmiljö för en enskild användare ändrar du variabeln `LANG` i filen `.vueprofile` i användarens hemkatalog.

- Så här anger du svensk Roman8 som standard:

  Om du använder **sh** eller **ksh** skriver du följande:

  ```
  LANG=sv_SE.roman8
  export LANG
  ```

  Skriv så här om du använder **csh**:

  ```
  setenv LANG sv_SE.roman8
  ```

- Så här anger du svensk ISO 88591 som standard:

  Om du använder **sh** eller **ksh** skriver du följande:

  ```
  LANG=sv_SE.iso88591
  export LANG
  ```

  ```
  setenv LANG sv_SE.iso88591
  ```

**Obs!**

Du kan även välja språkmiljö från den meny som visas när du klickar på Alternativ på HP VUEs inloggningsbild, men då gäller inställningen bara tillfälligt. Så fort du avslutar den aktuella sessionen visas åter det språk som är inställt som standard i systemet.

Ställ in resursen `languageList` i `/etc/vue/config/Xconfig` på följande sätt:

## Anpassa språkmenyn på HP VUEs inloggningsbild

Så här kan du själv ange vilka språkmiljöer som ska visas i menyn på HP VUEs inloggningsbild:

Modifiera t ex resursen `languageList` i `/etc/vue/config/Xconfig` på följande sätt:

`Vuelogin*languageList:` *miljö1 miljö2 miljö3*

Då visas bara de tre angivna språkmiljöerna i menyn.

Ett exempel:

```
Vuelogin*languageList:    C es_ES.roman8 fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

I detta fall visar menyn bara C och Roman8-versionerna av den spanska, franska och tyska språkmiljön.

## Standardinställning av LANG-variabeln

Om du vill ange en standardspråkmiljö i ett terminalbaserat system modifierar du filen `.profile` eller `.kshrc` i användarens hemkatalog.

- Så här anger du svensk Roman8 som standard:

  Om du använder `sh` eller `ksh` ändrar du filen `.profile` genom att skriva följande:

  ```
  LANG=sv_SE.roman8
  export LANG
  ```

  Skriv så här om du använder `csh`:

  ```
  setenv LANG sv_SE.roman8
  ```

- Så här anger du svensk ISO 88591 som standard:

  Om du använder `sh` eller `ksh` skriver du följande:

  ```
  LANG=sv_SE.iso88591
  export LANG
  ```

  Skriv så här om du använder `csh`:

  ```
  setenv LANG sv_SE.iso88591
  ```

## Maskinvara

### Tangentbord

När du beställer en lokal version av en arbetsstation får du ett tangentbord med lokal tangentbordslayout. Om det rör sig om ett HIL-tangentbord ställs rätt språk in automatiskt av systemet. Är det däremot ett PS2 DIN-tangentbord måste användaren välja språk manuellt första gången han eller hon startar arbetsstationen. Namnet på det valda tangentbordet lagras i filen `/etc/kbdlang`. Om du vill se en lista över tillgängliga tangentbordsalternativ skriver du följande:

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

Du byter tangentbordsalternativ genom att ändra strängen i `/etc/kbdlang`. Alla namn på PS2 DIN-tangentbord börjar på "PS2_DIN". Om du exempelvis vill ändra inställningen till ett PS2 DIN-tangentbord för amerikansk engelska ersätter du strängen i `/etc/kbdlang` med `PS2_DIN_US_English`.

### Terminaler

För att en terminal ska kunna hantera tecken korrekt måste den vara inställd för Roman8 eller ISO 8859-1. De flesta HP-terminaler hanterar Roman8. Beroende på modell och emuleringstyp kan de även hantera ISO 88591. På en terminal ställer du vanligen in önskad teckenuppsättning med hjälp av funktionstangenter. Hur det går till i detalj varierar från modell till modell. Se vidare den dokumentation som medföljer terminalen.

### Skrivare och plottrar

På en skrivare eller plotter använder du frontpanelen för att ställa in Roman8 eller ISO 88591. Om du vill ha detaljerade anvisningar kan du gå till handboken till skrivaren eller plottern.

# 8

# Dansk

## Overblik

HP-UX 10.0 har danske meddelelser på HP-UX kommandolinien og i den grafiske brugergrænseflade. Desuden understøttes disse grænseflader i både HP's eget Roman8 codeset (for bagud kompatabilitet) og ISO 88591 codeset (overholder relevante standarder og giver bedre samarbejde med andre systemer).

Dette kapitel giver særlige oplysninger om installering og konfigurering af et system for brugere, der vælger dansk sprog. Håndbogen *Installing HP-UX 10.01* giver en komplet, detaljeret beskrivelse af HP-UX installationsproceduren.

**Bemærk**

Locale-navne er ændret i udgave 10.0 for at overholde relevante standarder. Dette påvirker indstillingen af locale samt placering af locale-afhængige filer i filsystemet. Sammenhængen mellem 9.0x locale-navne og 10.0 locale-navne fremgår af tabel 1-1:

**Tabel 1-1.**
**Dansk Locale navn, sammenhæng mellem 9.0x og 10.0**

| Codeset | 9.0x Locale-navn | 10.0 Locale-navn |
|---|---|---|
| Roman8 | `danish` | `da_DK.roman8` |
| ISO 88591 | `danish.iso88591` | `da_DK.iso88591` |

For at se alle localer, der er installeret på systemet, skrives:

```
locale -a
```

*HP-UX Release Notes* giver en detaljeret beskrivelse af ændringer i Native Language Support (NLS) med udgave 10.0.

## Sprogvalg under HP-UX installationen

Under installationsprocessen kan man vælge hvilken sprogkonfiguration, der skal installeres. Hvis der vælges dansk, installeres et system med filesets til at vise dansk grænseflade og meddelelser i både Roman8 og ISO 88591 codeset.

**Bemærk**

Sættet med det danske operativmiljø (Danish Operating Environment) indeholder også filer til at vise engelske menuer, meddeleler og dialogbokse, når locale er sat til C.

I HP-UX 10.0 leveres operativmiljøet for dansk, engelsk, finsk, fransk, hollandsk, italiensk, norsk, spansk, svensk og tysk på samme medie. Enhver kombination af disse sprogsæt kan installeres og bruges på et enkelt system. Herudover kan japansk, koreansk, forenklet kinesisk og traditionel kinesisk version installeres på samme system ved kob af den relevante licens og det relevante medieprodukt.

For at installere et dansk operativsystemmiljø direkte via Software Distributor (SD), skal et af følgende sæt vælges (afhængig af systemet).

### Serie 700 arbejdsstationer

Der findes to forskellige danske operativsystemsæt, der kan installeres på en serie 700 arbejdsstation.

`HPUXDanRT700` `Danish HP-UX Runtime Environment`

Dette er hele HP-UX miljøet til S700 arbejdsstationer og indeholder HP VUE, netværk og systemadministrationsværktøjer samt oversatte danske meddelelseskataloger, der understøtter både Roman8 og ISO 88591 codeset.

eller

`HPUXDanDT700` `Danish HP-UX Desktop Environment`

Dette er en særlig konfiguration af HP-UX, der er beregnet til at køre mere effektivt på kontorarbejdsstationer med mindre RAM og diskdrev.

### Serie 800 servere

Der findes et enkelt dansk operativmiljøsæt, der kan installeres på en serie 800 server.

`HPUXDanGS800` `Danish HP-UX Runtime Environment`

Dette er hele HP-UX miljøet til S800 servere og indeholder HP VUE, netværk, systemadministration, manualsider og grafiske værktøjer samt oversatte danske meddelelsekataloger, der understøtter både Roman8 og ISO 88591 codeset.

### Installering af flere sprogsæt

Hvis alle nedenstående tre sæt installeres:

`HPUXEngRT700` `English HP-UX Runtime Environment`
`HPUXFreRT700` `French HP-UX Runtime Environment`
`HPUXGerRT700` `German HP-UX Runtime Environment`

får man et system med engelske, franske og tyske HP VUE skærmbilleder, menuer, fejlmeddelelser og hjælp på skærmen. Der vises fransk tekst når `LANG` er sat til

`fr_FR.iso88591`, `fr_FR.roman8`, `fr_CA.iso88591` eller `fr_CA.roman8` locale. Grænsefladen vises på tysk, når *locale* er sat til et tysk locale og vises på engelsk, når et andet locale end fransk eller tysk vælges. Der findes desuden altid engelsk hjælp, da det engelske sæt blev installeret.

## Oversatte danske filesets

Navnene på oversatte filesets har pr. tradition et suffiks, der repræsenterer sprog/codeset kombinationerne. Se eksemplerne i tabel 8-2.

**Tabel 8-2.**
**Navneregler for danske filesets**

| Fileset suffiks | Beskrivelse |
|---|---|
| `*-DAN-R-MSG` | Danske menuer, skærmbilleder og fejlmeddelelser for `da_DK.roman8` locale. |
| `*-DAN-I-MSG` | Danske menuer, skærmbilleder og fejlmeddelelser for `da_DK.iso88591` locale. |

Når et dansk operativmiljøsæt vælges, installeres følgende filesets, der er specifikke for dansk sprog og codeset:

**Tabel 8-3.**
**Specifikke filesets for dansk, efter SD produkt**

| SD produkt | Delprodukt | ISO 88591 fileset | Roman8 fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-DAN-I-MSG | AUD-DAN-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-DAN-I-MSG | IMG-DAN-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-DAN-I-MSG | SCP-DAN-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-DAN-I-MSG | SHP-DAN-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-DAN-I-MSG | UX-DAN-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-DAN-I-MSG | VUE-DAN-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-DAN-I-MSG | X11-DAN-R-MSG |

Udfør `/usr/sbin/swlist` for at få detaljerede beskrivelser og filindhold for ovenstående filesets.

## Andre NLS-relaterede filesets

Bestemt NLS funktionalitet findes i følgende filesets.

**Tabel 8-4.**
**NLS-relaterede filesets til dansk**

| SD produkt | Fileset | Beskrivelse |
|---|---|---|
| International | DANISH | Danske localer, metoder og iconv tabeller til codeset konvertering |
| OS-Core | CMDS-AUX | NLS-kommandoer som iconv og ikke-sprogspecifikke iconv tabeller, inklusive til konvertering mellem Roman8 og ISO 88591 codeset |
| OS-Core | NLS-AUX | NLS-kommandoer og kilder til tilpasning af localer, iconv tabeller og meddelelseskataloger |

## Konfiguration af systemets locale

Standardindstillingen for et systems locale umiddelbart efter installation er C, der giver engelsk grænseflade og operationsmåde. Efter installationen skal visse konfigurationer indstilles for at give brugerne et miljø, der er klar til dansk sprog.

**Bemærk**

Fabriksinstallerede systemer (Instant Ignition) har både Roman8 og ISO 88591 codeset installeret. Standardindstillingen af locale for disse systemer er dog dansk Roman8 (da_DK.roman8). Følg proceduren nedenfor for at ændre locale-indstilling til da_DK.iso88591.

### Indstilling af systemstandard for locale i et HP VUE miljø

Følgende afsnit forklarer, hvordan X11/HP VUE miljøet konfigureres på et nyinstalleret system for en dansk bruger.

For at ændre systemstandard rettes følgende linie i `/etc/vue/config/Xconfig` ressourcefilen som anført nedenfor. Denne ressource bestemmer også sproget på skærmen ved HP VUE tilmelding og sproget på localevalgmenuen, der fremkommer ved tryk på knappen `Funktioner`.

- For dansk Roman8 locale (`da_DK.roman8`):

  For alle brugere, der tilmelder til systemet:

  ```
  Vuelogin*language: da_DK.roman8
  ```

  For en bestemt skærm:

  ```
  Vuelogin.host_display.language: da_DK.roman8
  ```

  For eksempel sætter nedenstående linie localet til dansk Roman8 på skærmen `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: da_DK.roman8
  ```

- For dansk ISO 88591 locale (`da_DK.iso88591`):

For alle brugere, der tilmelder til systemet:

```
Vuelogin*language: da_DK.iso88591
```

For en bestemt skærm:

```
Vuelogin.host_display.language: da_DK.iso88591
```

### Indstilling af brugerspecifikt standardlocale i et HP VUE miljø

Standard sprog/codeset indstillinger for enkelte brugere vælges ved at rette variablen `LANG` i filen `.vueprofile` i brugerens hjemkatalog.

- For at vælge dansk Roman8 som standardtegnsæt:

  Med `sh` eller `ksh` indtastes:

  ```
  LANG=da_DK.roman8
  export LANG
  ```

  Med `csh` indtastes:

  ```
  setenv LANG da_DK.roman8
  ```

- For at vælge dansk ISO 88591 som standardtegnsæt:

  Med `sh` eller `ksh` indtastes:

  ```
  LANG=da_DK.iso88591
  export LANG
  ```

  ```
  setenv LANG da_DK.iso88591
  ```

**Bemærk**

Locale-indstillinger kan også foretages med knappen Funktioner på HP VUE tilmeldingsskærmbilledet, men disse ændringer er midlertidige. Systemet vender tilbage til standardlocale, når den aktuelle session afsluttes.

### Tilpasning af HP VUE sprogmenuen ved tilmelding

For at angive hvilke localer, der skal fremkomme på sprogvalgsmenuen:

Ret ressourcen `languageList` i `/etc/vue/config/Xconfig` således:

```
Vuelogin*languageList: locale1 locale2 locale3
```

vil begrænse valgmulighederne på menuen til de tre anførte localer.

Hvis der for eksempel indsættes

```
Vuelogin*languageList:   C es_ES.roman8
fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

vises kun C og Roman8 versioner af spansk, fransk og tysk locale.

### Valg af standard LANG

Standard sprog/codeset indstillinger for terminalbaserede systemer vælges ved at ændre filen `.profile` eller `.kshrc` i brugerens hjemkatalog.

- For at vælge dansk Roman8 som standardtegnsæt:

  Med `sh` eller `ksh` redigeres filen `.profile` således:

  ```
  LANG=da_DK.roman8
  export LANG
  ```

  Med `csh`:

  ```
  setenv LANG da_DK.roman8
  ```

- For at vælge dansk ISO 88591 tegnsæt:

  Med `sh` eller `ksh` indtastes:

  ```
  LANG=da_DK.iso88591
  export LANG
  ```

  Med `csh`:

  ```
  setenv LANG da_DK.iso88591
  ```

## Særligt om hardware

### Tastaturer

Lokaliseringssæt for arbejdsstationer indeholder tastaturer med taster for bestemte sprog. Sproget for HIL tastaturer konfigureres automatisk af systemet. Sproget for PS2 DIN tastaturer vælges dog manuelt af brugeren, første gang en arbejdsstation starter. Navnet på den valgte tastaturenhed skrives i filen `/etc/kbdlang`. For at se de mulige tastaturer skrives:

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

Ændring af tastaturopsætning sker ved at ændre værdien i `/etc/kbdlang`. Alle PS2 DIN tastaturenhedsnavne starter med "PS2_DIN." Hvis der for eksempel skal skiftes til et amerikansk engelsk PS2 DIN tastatur, udskiftes strengen i `/etc/kbdlang` med `PS2_DIN_US_English`.

### Terminaler

For at håndtere tegn korrekt skal terminaler være indstillet til Roman8 eller ISO 8859-1 codeset. De fleste HP terminaler kan håndtere Roman8 tegnssættet. Understøtning af ISO 88591 tegnsættet varierer derimod, afhængig af terminal og emuleringstype. Konfigurering af terminal codeset sker normalt ved hjælp af funktionstaster. Den nærmere procedure varierer fra model til model. Der henvises til terminalens dokumentation.

### Printere og plottere

Printere og plottere kan konfigureres på frontpanelet til at udskrive med enten Roman8 eller ISO 88591 tegnsæt. Printerens eller plotterens dokumentation giver nærmere oplysninger.

# 9

# Norsk

## Innledning

I HP-UX 10.0 får du norske HP-UX-kommandolinjemeldinger og grafiske brukergrensesnitt. Disse grensesnittene er også støttet i det HP-spesifikke Roman8-kodesettet (for kompatibilitet bakover) og ISO 88591-kodesettet (for standard kompatibilitet og funksjonalitet).

Dette kapitlet beskriver hvordan et system installeres og konfigureres for norske brukere. Håndboken *Installing HP-UX 10.01* inneholder en fullstendig og detaljert beskrivelse av fremgangsmåten ved installering av HP-UX.

**Merk**

Språknavnene er endret i versjon 10.0 slik at de er i samsvar med standardene. Dette påvirker både språkinnstillingen og plasseringen av de språkavhengige filene i filsystemet. Tilordningen av 9.0x-språknavnene til 10.0-språknavn vises i tabell 9-1:

**Tabell 9-1.**
**Tilordning av norsk språknavn 9.0x - 10.0**

| Kodesett | Språknavn i 9.0x | Språknavn i 10.0 |
|---|---|---|
| Roman8 | `norwegian` | `no_NO.roman8` |
| ISO 88591 | `norwegian.iso88591` | `no_NO.iso88591` |

Hvis du vil se en liste over alle språkene som er installert i systemet, skriver du:

```
locale -a
```

Heftet *HP-UX Release Notes* inneholder en detaljert beskrivelse av NLS-endringen (Native Language Support) i versjon 10.0.

## Velge språk under installering av HP-UX

Under installeringsprosessen kan du velge hvilken språkkonfigurasjon du vil installere. Hvis du velger norsk, får du et system med filsett for visning av norske grensesnitt og meldinger i både Roman8- og ISO 88591-kodesettet.

**Merk**

Programvaren for norsk driftsmiljø inneholder også filer for visning av engelske menyer, meldinger og dialogbokser når språkoppsettet er satt til `C`.

I HP-UX 10.0 er driftsmiljøene for norsk, hollandsk, engelsk, finsk, fransk, tysk, italiensk, spansk, dansk og svensk plassert på samme media. På et enkelt system kan du installere og bruke alle kombinasjoner av disse språkgruppene. I tillegg kan du installere japansk, koreansk, forenklet kinesisk og tradisjonelt kinesisk i samme system hvis du kjøper de riktige lisenser og mediaprodukter.

Hvis du vil installere et norsk driftsmiljø direkte via SD (Software Distributor), bør du velge en av programvaregruppene nedenfor, avhengig av system.

**Series 700-arbeidsstasjoner**

Det er to forskjellige norske driftsmiljøer som kan installeres på en Series 700-arbeidsstasjon:

`HPUXNorRT700` `Norwegian HP-UX Runtime Environment`

Denne Runtime-konfigurasjonen er et fullstendig HP-UX-miljø for S700-arbeidsstasjoner, og inkluderer

HP VUE, nettverks- og systemadministrasjonsverktøy pluss norske meldingskataloger som har støtte for både Roman8- og ISO 88591-kodesettene,

eller

`HPUXNorDT700` `Norwegian HP-UX Desktop Environment`

Dette er en spesiell konfigurasjon av HP-UX som er utformet for å kjøre mer effektivt på kommersielle klientarbeidsstasjon-systemer med mindre RAM og diskplass.

## Series 800-servere

Det er to forskjellige norske driftsmiljøer som kan installeres på en Series 800-server.

`HPUXNorGS800` `Norwegian HP-UX Runtime Environment`

Denne Runtime-konfigurasjonen er et fullstendig HP-UX-miljø for S800-servere, og inkluderer HP VUE, nettverksfunksjon, systemadministrasjon, håndboksider og grafiske verktøy, pluss norske meldingskataloger som har støtte for både Roman8- og ISO 88591-kodesettene.

`HPUXNorRT800` `Norwegian HP-UX non-Graphics Runtime Environment`

Denne Runtime-konfigurasjonen er HP-UX-miljø for S800-servere som inkluderer nettverksfunksjon, systemadministrasjon og håndboksider, men ikke HP-VUE. I tillegg er det norske meldingskataloger som støtter både Roman8- og ISO 88591-kodesettene.

## Installere flere språk

Hvis du installerer alle tre programvaregruppene

`HPUXEngRT700` `English HP-UX Runtime Environment`
`HPUXFreRT700` `French HP-UX Runtime Environment`
`HPUXGerRT700` `German HP-UX Runtime Environment`

får du et system med engelske, franske og tyske HP VUE-skjermbilder, -menyer, -feilmeldinger og -hjelpfiler.

Fransk vises når LANG settes til fr_FR.iso88591, fr_FR.roman8, fr_CA.iso88591 eller fr_CA.roman8. Grensesnittene vises på tysk når *locale* settes til et av de tyske kodesettene, og på engelsk når du velger noe annet enn tysk eller fransk. Engelske hjelpfiler vil også alltid være tilgjengelige fordi den engelske programvaregruppen er installert.

## Norske filsett

Som standard har navnene på oversatte filsett suffikser som representerer kombinasjonene av språk og kodesett. Du finner eksempler i tabell 9-2.

**Tabell 9-2.**
**Navngivningsregler for norske filsett**

| Filsett-suffiks | Beskrivelse |
|---|---|
| *-NOR-R-MSG | Norske meny-, skjerm- og feilmeldingskataloger for no_NO.roman8-kodesettet. |
| *-NOR-I-MSG | Norske meny-, skjerm- og feilmeldingskataloger for no_NO.iso88591-kodesettet. |

Hvis du velger et norsk driftsmiljø, installeres følgende språk- og kodesettspesifikke filsett:

**Tabell 9-3.**
**Norske språkspesifikke filsett etter SD-produkt**

| SD-produkt | Underprodukt | ISO 88591-filsett | Roman8-filsett |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-NOR-I-MSG | AUD-NOR-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-NOR-I-MSG | IMG-NOR-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-NOR-I-MSG | SCP-NOR-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-NOR-I-MSG | SHP-NOR-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-NOR-I-MSG | UX-NOR-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-NOR-I-MSG | VUE-NOR-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-NOR-I-MSG | X11-NOR-R-MSG |

Du kan utføre `/usr/sbin/swlist` for å få detaljerte beskrivelser av filsettene som er oppført ovenfor, i tillegg til en oversikt over innholdet i dem.

## Andre NLS-relaterte filsett

Noe NLS-funksjonalitet er plassert i følgende filsett.

**Tabell 9-4.**
**NLS-relaterte filsett for norsk**

| SD-produkt | Filsett | Beskrivelse |
|---|---|---|
| International | NORWEGIAN | Norsk språk, metoder og iconv-tabeller for konvertering av kodesett |
| OS-Core | CMDS-AUX | NLS-kommandoer som iconv, og språkuavhengige iconv-tabeller, inkludert tabellene for konvertering mellom kodesettene Roman8 og ISO 88591 |
| OS-Core | NLS-AUX | NLS-kommandoer og kilder for tilpassing av språk, iconv-tabeller og meldingskataloger |

## Konfigurering av systemspråk

Standard språkinnstilling for et system rett etter installering er `C`, som gir engelske grensesnitt og operasjonsmåte. Etter installering må deler av konfigurasjonen endres slik at brukerne får et norsk miljø.

**Merk**

I fabrikkintegrerte systemer (Instant Ignition) er både Roman8- og ISO 88591-kodesettene installert. Men den forhåndsdefinerte språkinnstillingen for disse systemene er Norsk Roman8 (no_NO.roman8). Følg fremgangsmåten som er beskrevet nedenfor hvis du vil endre språkinnstillingen til no_NO.iso88591.

### Definere systemets standardspråk i et HP VUE-brukermiljø

De neste avsnittene forklarer hvordan du kan konfigurere X11/HP VUE-miljøet i et nylig installert system for en norsk bruker.

Når du skal definere standardinnstillinger for systemet, redigerer du følgende linje i `/etc/vue/config/Xconfig`-ressursfilen slik det er forklart her. Denne ressursen bestemmer også språket i innloggingsvinduet for HP VUE og språkvalgmenyen som åpnes ved hjelp av `Alternativer (Options)`-knappen.

- For Norsk Roman8 (`no_NO.roman8`):

  For alle brukere som logger inn i systemet:

  ```
  Vuelogin*language: no_NO.roman8
  ```

  For en bestemt skjerm:

  ```
  Vuelogin.vert_skjerm.language: no_NO.roman8
  ```

  For eksempel setter følgende linje språket til Norsk Roman8 på skjerm `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: no_NO.roman8
  ```

- For Norsk ISO 88591 (`no_NO.iso88591`):

For alle brukere som logger inn i systemet:

```
Vuelogin*language: no_NO.iso88591
```

For en bestemt skjerm:

```
Vuelogin.vert_skjerm.language: no_NO.iso88591
```

## Definere brukerspesifikke språkstandarder i et HP VUE-brukermiljø

Standardinnstillinger for språk/kodesett for enkeltbrukere defineres ved hjelp av variabelen `LANG` i `.vueprofile`-filen i brukerens hjemmekatalog.

- Slik definerer du tegnsettet Norsk Roman8 som standard:

  Hvis du bruker `sh` eller `ksh`, skriver du:

  ```
  LANG=no_NO.roman8
  export LANG
  ```

  Hvis du bruker `csh`, skriver du:

  ```
  setenv LANG no_NO.roman8
  ```

- Slik definerer du tegnsettet Norsk ISO 88591 som standard:

  Hvis du bruker `sh` eller `ksh`, skriver du:

  ```
  LANG=no_NO.iso88591
  export LANG
  ```

  ```
  setenv LANG no_NO.iso88591
  ```

**Merk**

Du kan også definere språkinnstillinger via Alternativer-knappen (Options) i innloggingsvinduet for HP VUE, men da vil innstillingene være midlertidige. Språket settes tilbake til standardverdien når gjeldende sesjon avsluttes.

### Tilpasse språkmenyen i innloggingsvinduet for HP VUE

Slik angir du hvilke språk som skal vises på språkvalgmenyen:

Endre `languageList`-ressursen i `/etc/vue/config/Xconfig` slik:

```
Vuelogin*languageList: språk1 språk2 språk3
```

Da begrenses språkene på menyen til de tre som er oppført.

Hvis du for eksempel setter inn

```
Vuelogin*languageList:   C es_ES.roman8 fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

vises bare C og Roman8-versjonene av spansk, fransk og tysk.

### Definere standardverdi for LANG

Du definerer standardinnstillinger for språk/kodesett for terminalbaserte systemer ved å endre `.profile`- eller `.kshrc`-filen i brukerens hjemmekatalog.

- Slik definerer du standarden til tegnsettet Norsk Roman8:

  Når du bruker **sh** eller **ksh**, redigerer du `.profile`-filen slik:

  ```
  LANG=no_NO.roman8
  export LANG
  ```

  Når du bruker **csh**:

  ```
  setenv LANG no_NO.roman8
  ```

- Slik definerer du standarden til tegnsettet Norsk ISO 88591:

  Når du bruker **sh** eller **ksh**, skriver du:

  ```
  LANG=no_NO.iso88591
  export LANG
  ```

  Når du bruker **csh**:

```
setenv LANG no_NO.iso88591
```

## Maskinvare

### Tastaturer

Nasjonalt tilpassede arbeidsstasjoner har tastaturer med spesifikt tastoppsett. Språket for HIL-tastaturer konfigureres automatisk av systemet. Men språket for PS2 DIN-tastaturer må velges manuelt av brukeren første gang arbeidsstasjonen startes opp. Navnet på den valgte tastaturfilen skrives til `/etc/kbdlang`-filen. Slik får du frem en liste over tilgjengelige tastoppsett:

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

Hvis du vil endre tastaturoppsettet, redigerer du verdien i `/etc/kbdlang`. Alle tastaturfilnavn for PS2 DIN-tastaturer begynner med "PS2_DIN." Hvis du for eksempel vil endre til et US-engelsk PS2 DIN-tastatur, erstatter du strengen i `/etc/kbdlang` med `PS2_DIN_US_English`.

### Terminaler

Terminaler må defineres for kodesettet Roman8 eller ISO 8859-1 for å kunne håndtere tegn riktig. De fleste HP-terminaler håndterer Roman8-tegnsettet. Men støtten for ISO 88591-tegnsettet varierer, avhengig av terminal og emuleringstype. Konfigurering av terminalkodesett gjøres vanligvis via funksjonstaster. Den faktiske fremgangsmåten varierer, avhengig av modell. Du finner flere opplysninger i dokumentasjonen til terminalen.

### Skrivere og plottere

Ved hjelp av frontpanelet kan du konfigurere skrivere og plottere slik at de bruker enten Roman8- eller ISO 88591-tegnsettet. Du finner mer informasjon i dokumentasjonen til skriveren eller plotteren.

# 10

# Suomi

## Johdanto

HP-UX 10.0:ssa HP-UX-komentorivin sanomat ovat suomenkieliset ja myös graafinen käyttöliittymä on suomalainen. Lisäksi järjestelmä tukee näitä liittymiä, olipa käytössä sitten HP:n oma Roman8-merkistö (joka on yhteensopiva aiempien versioiden kanssa) tai ISO 88591 -merkistö (joka on standardimerkistö ja yhteensopiva muiden standardimerkistöä käyttävien järjestelmien kanssa).

Tässä luvussa on ohjeet järjestelmän asentamisesta ja määrittämisestä suomenkielisiä käyttäjiä varten. Tarkat tiedot HP-UX-järjestelmän asennuksen eri vaiheista ovat *Installing HP-UX 10.01* -oppaassa.

### Huomautus

Paikallishakemistojen nimet on muutettu versiossa 10.0 standardien mukaisiksi. Tämä vaikuttaa paikallishakemiston valitsemiseen ja valinnan määrittämien tiedostojen sijaintiin tiedostojärjestelmässä. Version 9.0x paikallishakemistojen nimien vaihto version 10.0 mukaisiksi on esitetty taulukossa 9-1:

**Taulukko 9-1.**
**Suomenkielisten paikallishakemistojen nimet versioissa 9.0x ja 10.0**

| Merkistö | Versio 9.0x | Versio 10.0 |
|---|---|---|
| Roman8 | `finnish` | `fi_FI.roman8` |
| ISO 88591 | `finnish.iso88591` | `fi_FI.iso88591` |

Saat luettelon kaikista järjestelmään asennetuista paikallishakemistoista antamalla komennon

```
locale -a
```

Tarkat tiedot version 10.0 NLS-tukeen (Native Language Support) tehtyihin muutoksiin ovat *HP-UX Release Notes* -oppaassa.

## Kielen valinta HP-UX-järjestelmän asennuksen aikana

Asennuksen aikana voit valita, minkäkielisen kokoonpanon haluat asentaa. Jos valitset suomenkielisen kokoonpanon, asennusohjelma asentaa järjestelmään tiedostot, jotka sisältävät suomenkieliset käyttöliittymät ja sanomat sekä Roman8- että ISO 88591 -merkistöjä varten.

**Huomautus**

Suomenkielisen käyttöympäristön ohjelmatuotteissa on lisäksi tiedostot englanninkielisiä valikoita, sanomia ja valintaikkunoita varten, kun paikallishakemistoksi määritetään `C`.

HP-UX 10.0 -järjestelmän suomen-, hollannin-, englannin-, ranskan-, saksan-, italian-, norjan-, espanjan- ja ruotsinkieliset käyttöympäristöt ovat kaikki samassa tietovälineessä. Voit asentaa minkä tahansa yhdistelmän näistä kieliyksiköistä ja käyttää niitä

yhdessä järjestelmässä. Lisäksi voit asentaa samaan järjestelmään japanin- ja koreankieliset sekä modernin ja perinteisen kiinankielen mukaiset versiot hankkimalla tarvittavat lisenssit ja tietovälineet.

Jos asennat suomenkielisen käyttöympäristön suoraan käyttäen SD-ohjelmaa (Software Distributor), valitse jokin seuraavista yksiköistä sen mukaan, mitä järjestelmää käytät.

## 700-sarjan työasemat

700-sarjan työasemaan voidaan asentaa jompikumpi kahdesta suomenkielisestä käyttöympäristöyksiköstä.

`HPUXFinRT700` `Finnish HP-UX Runtime Environment`

Tämä Runtime-kokoonpano on S700-työasemien monipuolinen HP-UX-ympäristö, joka sisältää HP VUE -ohjelman, verkkokäyttömahdollisuuden, hallintatyökalut ja suomenkieliset sanomaluettelot, jotka tukevat sekä Roman8- että ISO 88591 -merkistöä.

tai

`HPUXFinDT700` `Finnish HP-UX Desktop Environment`

Tämä on erityinen HP-UX-kokoonpano, joka toimii tehokkaasti asiakastyöasemajärjestelmissä, joissa on vähemmän RAM-muistia ja levyasemakapasiteettia.

## 800-sarjan palvelimet

800-sarjan palvelimeen voidaan asentaa vain yksi suomenkielinen käyttöympäristö.

`HPUXFinGS800` `Finnish HP-UX Runtime Environment`

Tämä Runtime-kokoonpano on S800-palvelimien monipuolinen HP-UX-ympäristö, joka sisältää HP VUE -ohjelman, verkkokäyttömahdollisuuden, järjestelmänhallinnan, ohjesivut ja grafiikkatyökalut sekä suomenkieliset sanomaluettelot, jotka tukevat sekä Roman8- että ISO 88591 -merkistöä.

### Erikielisten yksiköiden asentaminen

Seuraavien kolmen yksikön asentamisen

```
HPUXEngRT700    HP-UX Runtime Environment (englanninkielinen)
HPUXFreRT700    HP-UX Runtime Environment (ranskankielinen)
HPUXGerRT700    HP-UX Runtime Environment (saksankielinen)
```

tuloksena järjestelmä sisältää englannin-, ranskan- ja saksankieliset HP VUE -ohjelman näytöt, valikot, virhesanomat ja käytönaikaiset ohjetiedostot. Näyttö on ranskankielinen, kun `LANG`-asetukseksi valitaan paikallishakemisto `fr_FR.iso88591`, `fr_FR.roman8`, `fr_CA.iso88591` tai `fr_CA.roman8`. Liittymät ovat saksankieliset, kun *paikallishakemistoksi* valitaan jokin saksankielisistä paikallishakemistoista, ja englanninkielisiä, jos paikallishakemistoksi valitaan jokin muu kuin ranskan- tai saksankielinen paikallishakemisto. Englanninkieliset ohjeet ovat aina käytettävissä, koska englanninkielinen yksikkö on asennettu.

## Suomenkieliset tiedostojoukot

Lokalisoitujen tiedostojoukkojen edessä on etuliite, joka osoittaa niiden kielen ja merkistön. Esimerkkejä on taulukossa 9-2.

**Taulukko 9-2.**
**Suomalaisten tiedostojen nimeämissäännöt**

| Tiedoston etuliite: | Kuvaus: |
|---|---|
| `*-FIN-R-MSG` | Suomenkieliset valikot, näyttö ja virhesanomaluettelot, kun paikallishakemistona on `fi_FI.roman8` |
| `*-FIN-I-MSG` | Suomenkieliset valikot, näyttö ja virhesanomaluettelot, kun paikallishakemistona on `fi_FI.iso88591`. |

Kun valitset suomenkielisen käyttöympäristöyksikön, asennusohjelma asentaa suomen kieltä ja merkistöä varten seuraavat tiedostot:

**Taulukko 9-3.**
**SD-tuotteen suomen kieltä varten tarkoitetut tiedostot**

| SD-tuote | Alatuote | ISO 88591 -tiedostot | Roman8-tiedostot |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-FIN-I-MSG | AUD-FIN-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-FIN-I-MSG | IMG-FIN-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-FIN-I-MSG | SCP-FIN-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-FIN-I-MSG | SHP-FIN-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-FIN-I-MSG | UX-FIN-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-FIN-I-MSG | VUE-FIN-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-FIN-I-MSG | X11-FIN-R-MSG |

Saat kuvauksen edellä lueteltujen tiedostojen tiedoista ja sisällöstä antamalla komennon `/usr/sbin/swlist`.

## Muut NLS-tukeen liittyvät tiedostot

Seuraavat tiedostojoukot sisältävät tiettyjä NLS-toimintoja:

**Taulukko 9-4.**
**NLS - suomen kieleen liittyvät tiedostojoukot**

| SD-tuote | Tiedostot | Kuvaus |
|---|---|---|
| International | FINNISH | Suomenkieliset paikallishakemistot ja menettelytavat sekä iconv-taulukot niiden muuntamista varten. |
| OS-Core | CMDS-AUX | NLS-komennot (esimerkiksi iconv) ja taulukot, joiden avulla merkistön voi muuntaa esimerkiksi Roman8-merkistöstä ISO 88591 -merkistöksi. Valittuna oleva kieli ei vaikuta taulukoihin. |
| OS-Core | NLS-AUX | NLS-komennot ja lähteet paikallishakemistojen, iconv-taulukoiden ja sanomaluetteloiden mukauttamista varten. |

## Järjestelmän paikallishakemistot

Paikallishakemistojen oletusmääritys heti järjestelmän asennuksen jälkeen on C, joka sisältää englanninkieliset käyttöliittymät ja toiminnot. Asennuksen jälkeen on toteutettava eräitä kokoonpanomäärityksiä, jotta näyttöön saadaan käyttövalmis suomenkielinen ympäristö.

**Huomautus**

Sisäänrakennettuihin järjestelmiin (Instant Ignition) on asennettu sekä Roman8- että ISO 88591 -merkistö. Näiden järjestelmien ennalta määritetty paikallishakemisto on kuitenkin suomenkielinen Roman8 (fi_FI.roman8). Muuta paikallishakemiston määritykseksi fi_FI.iso88591 noudattamalla seuraavia ohjeita.

## Paikallishakemiston järjestelmänlaajuisen oletusarvon asettaminen HP VUE -käyttöympäristössä

Seuraavissa jaksoissa kuvataan, miten X11/HP VUE -ympäristön kokoonpano määritetään suomenkielistä käyttäjää varten heti järjestelmän asentamisen jälkeen.

Määritä järjestelmänlaajuiset oletusarvot muokkaamalla `/etc/vue/config/Xconfig`-resurssitiedostossa olevaa riviä seuraavassa kuvatulla tavalla. Tämä resurssi määrittää myös, minkäkielisenä HP VUE -ohjelman sisäänkirjautumisikkuna ja **Asetukset**-painikkeella (**Options**) avattava paikallishakemiston valintavalikko tulee näyttöön.

- Kun paikallishakemisto on suomenkielinen Roman8 (`fi_FI.roman8`):

  Kaikille käyttäjille, jotka kirjautuvat sisään järjestelmään:

  ```
  Vuelogin*language: fi_FI.roman8
  ```

  Kun halutaan määrittää tietty näyttö:

  ```
  Vuelogin.pääkone_näyttö.language: fi_FI.roman8
  ```

  Esimerkiksi seuraava rivi määrittää, että paikallishakemisto on suomenkielinen Roman8, kun näyttö on `hpabcd:0`.

  ```
  Vuelogin.hpabcd_0.language: fi_FI.roman8
  ```

- Kun paikallishakemisto on suomenkielinen ISO 88591 (`fi_FI.iso88591`):

  Kaikille käyttäjille, jotka kirjautuvat sisään järjestelmään:

  ```
  Vuelogin*language: fi_FI.iso88591
  ```

  Kun halutaan määrittää tietty näyttö:

  ```
  Vuelogin.pääkone_näyttö.language: fi_FI.iso88591
  ```

### Paikallishakemiston käyttäjäkohtaisten oletusarvojen asettaminen HP VUE -käyttöympäristössä

Eri käyttäjien kieli- ja merkistöasetusten oletusarvot voidaan määrittää muokkaamalla käyttäjän kotihakemistossa olevan .vueprofile-tiedoston LANG-muuttujaa.

- Kun oletusarvoksi halutaan asettaa suomenkielinen Roman8-merkistö:

  Jos käytössä on komentotulkki **sh** tai **ksh**, kirjoita

  ```
  LANG=fi_FI.roman8
  export LANG
  ```

  Jos käytössä on komentotulkki **csh**, kirjoita

  ```
  setenv LANG fi_FI.roman8
  ```

- Kun oletusarvoksi halutaan asettaa suomenkielinen ISO 88591 -merkistö:

  Jos käytössä on komentotulkki **sh** tai **ksh**, kirjoita

  ```
  LANG=fi_FI.iso88591
  export LANG
  ```

  ```
  setenv LANG fi_FI.iso88591
  ```

**Huomautus**

Voit määrittää paikallishakemiston myös valitsemalla Asetukset-painikkeen (Options) HP VUE -ohjelman sisäänkirjautumisikkunasta, mutta tällöin muutokset ovat tilapäisiä. Ohjelma palautta paikallishakemiston oletusarvon, kun lopetat nykyisen istunnon.

Määritä /etc/vue/config/Xconfig-tiedoston resurssia languageList seuraavasti:

### HP VUE -ohjelman sisäänkirjautumisikkunan kielivalikon mukauttaminen

Kielivalikossa esiintyvien paikallishakemistojen määrittäminen:

Voit muokata `/etc/vue/config/Xconfig`-tiedoston resurssia `languageList` seuraavasti:

`Vuelogin*languageList:` *paik.hakemisto1 paik.hakemisto2 paik.hakemisto3*

jolloin valikossa on vain määrittämäsi kolme paikallishakemistoa.

Jos esimerkiksi määrität resursseiksi

```
Vuelogin*languageList:    C es_ES.roman8 fr_FR.roman8 de_DE.roman8
```

valikossa on vain espanjan-, ranskan- ja saksankielisten paikallishakemistojen C- ja Roman8-versiot.

### LANG-asetuksen oletusarvon määrittäminen

Voit määrittää päätejärjestelmien kieli- ja merkistöasetukset muokkaamalla käyttäjän kotihakemistossa olevaa `.profile`- tai `.kshrc`-tiedostoa.

- Kun oletusarvoksi halutaan suomenkielinen Roman8-merkistö:

  Jos käytössä on komentotulkki `sh` tai `ksh`, muokkaa `.profile`-tiedostoa seuraavasti:

  ```
  LANG=fi_FI.roman8
  export LANG
  ```

  Jos käytössä on komentotulkki `csh`:

  ```
  setenv LANG fi_FI.roman8
  ```

- Kun oletusarvoksi halutaan suomenkielinen ISO 88591 -merkistö:

  Jos käytössä on komentotulkki `sh` tai `ksh`, kirjoita:

  ```
  LANG=fi_FI.iso88591
  export LANG
  ```

  Jos käytössä on komentotulkki `csh`:

```
setenv LANG fi_FI.iso88591
```

## Laitevaatimukset

### Näppäimistöt

Työasemien lokalisointisarjat sisältävät näppäimistöjä eri kieliasetuksia varten. Jos käytössä on HIL-näppäimistö, järjestelmä määrittää automaattisesti kieliasetuksen kokoonpanon. Jos käytössä on kuitenkin PS2 DIN -näppäimistö, käyttäjän on itse määritettävä kieliasetus, kun työasema käynnistetään ensimmäisen kerran. Valitun näppäimistölaitteen nimi kirjoitetaan `/etc/kbdlang`-tiedostoon. Saat näyttöön luettelon käytettävissä olevista näppäimistöasetuksista kirjoittamalla

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

Muuta näppäimistön asetusta muokkaamalla sen arvoa `/etc/kbdlang`-tiedostossa. Kaikkien PS2 DIN -näppäimistölaitteiden nimet alkavat kirjaimilla "PS2_DIN." Jos esimerkiksi haluat näppäimistön asetukseksi "US English PS2 DIN", korvaa tiedostossa `/etc/kbdlang` oleva asetus merkkijonolla `PS2_DIN_US_English`.

### Päätteet

Päätteet käsittelevät merkkejä oikein vain, kun niille määritetään Roman8- tai ISO 8859-1 -merkistö. Useimmissa HP-päätteissä voi käyttää Roman8-merkistöä. ISO 88591 -merkistön tuki vaihtelee kuinkin päätteen ja emulointityypin mukaan. Päätteen merkistön kokoonpano määritetään yleensä toimintonäppäimillä. Itse määritys vaihtelee käytössä olevan mallin mukaan. Lisätietoja on päätteen mukana toimitetussa oppaassa.

## Kirjoittimet ja piirturit

Kirjoittimien ja piirtureiden kokoonpano määritetään etupaneelista. Ne käyttävät joko Roman8- tai ISO 88591 -merkistöä. Lisätietoja on kirjoittimen tai piirturin mukana toimitetussa oppaassa.

# A

## Locale Names

Table A-1. Locale Names

| Language (Country) | Codeset | 9.0x Locale Name | 10.0 Locale Name |
|---|---|---|---|
| POSIX Computer default | | C | C |
| Arabic (Algeria) | arabic8 | arabic-w | ar_DZ.arabic8 |
| Arabic (Saudi Arabia) | ISO 8859-6 | arabic.iso88596 | ar_SA.iso88596 |
| Arabic (Saudi Arabia) | arabic8 | arabic | ar_SA.arabic8 |
| Bulgarian (Bulgaria) | ISO 8859-5 | bulgarian | bg_BG.iso88595 |
| Czech (Czech Republic) | ISO 8859-2 | czech | cs_CS.iso88592 |
| Danish (Denmark) | ISO 8859-1 | danish.iso88591 | da_DK.iso88591 |
| Danish (Denmark) | roman8 | danish | da_DK.roman8 |
| Dutch (Netherlands) | ISO 8859-1 | dutch.iso88591 | nl_NL.iso88591 |
| Dutch (Netherlands) | roman8 | dutch | nl_NL.roman8 |
| English (United Kingdom) | ISO 8859-1 | english.iso88591 | en_GB.iso88591 |
| English (United Kingdom) | roman8 | english | en_GB.roman8 |
| English (United States) | ISO 8859-1 | american.iso88591 | en_US.iso88591 |
| English (United States) | roman8 | american | en_US.roman8 |

**Table A-1. Locale Names (continued)**

| Language (Country) | Codeset | 9.0x Locale Name | 10.0 Locale Name |
|---|---|---|---|
| Finnish (Finland) | ISO 8859-1 | finnish.iso88591 | fi_FI.iso88591 |
| Finnish (Finland) | roman8 | finnish | fi_FI.roman8 |
| French (Canada) | ISO 8859-1 | c-french.iso88591 | fr_CA.iso88591 |
| French (Canada) | roman8 | c-french | fr_CA.roman8 |
| French (France) | ISO 8859-1 | french.iso88591 | fr_FR.iso88591 |
| French (France) | roman8 | french | fr_FR.roman8 |
| German (Germany) | ISO 8859-1 | german.iso88591 | de_DE.iso88591 |
| German (Germany) | roman8 | german | de_DE.roman8 |
| Greek (Greece) | ISO 8859-7 | greek.iso88597 | el_GR.iso88597 |
| Greek (Greece) | greek8 | greek | el_GR.greek8 |
| Hebrew (Israel) | ISO 8859-8 | hebrew.iso88598 | iw_IL.iso88598 |
| Hebrew (Israel) | hebrew8 | hebrew | iw_IL.hebrew8 |
| Hungarian (Hungary) | ISO 8859-2 | hungarian | hu_HU.iso88592 |
| Icelandic (Iceland) | ISO 8859-1 | icelandic.iso88591 | is_IS.iso88591 |
| Icelandic (Iceland) | roman8 | icelandic | is_IS.roman8 |
| Italian (Italy) | ISO 8859-1 | italian.iso88591 | it_IT.iso88591 |
| Italian (Italy) | roman8 | italian | it_IT.roman8 |

**Table A-1. Locale Names (continued)**

| Language (Country) | Codeset | 9.0x Locale Name | 10.0 Locale Name |
|---|---|---|---|
| Japanese (Japan) | SJIS | japanese | ja_JP.SJIS |
| Japanese (Japan) | eucJP | japanese.euc | ja_JP.eucJP |
| Japanese (Japan) | kana8 | katakana | ja_JP.kana8 |
| Korean (Korea) | eucKR | korean | ko_KR.eucKR |
| Norwegian (Norway) | ISO 8859-1 | norwegian.iso88591 | no_NO.iso88591 |
| Norwegian (Norway) | roman8 | norwegian | no_NO.roman8 |
| Polish (Poland) | ISO 8859-2 | polish | pl_PL.iso88592 |
| Portuguese (Portugal) | ISO 8859-1 | portuguese.iso88591 | pt_PT.iso88591 |
| Portuguese (Portugal) | roman8 | portuguese | pt_PT.roman8 |
| Rumanian (Romania) | ISO 8859-2 | rumanian | ro_RO.iso88592 |
| Russian (Russia) | ISO 8859-5 | russian | ru_SU.iso88595 |
| Serbocroatian (Croatia) | ISO 8859-5 | serbocroatian | sh_YU.iso88592 |
| Simplified Chinese (China) | hp15CN | chinese-s | zh_CN.hp15CN |
| Slovak (Slovakia) | ISO 8859-2 | ---------- | sk_SK.iso88592 |
| Slovene (Slovenia) | ISO 8859-2 | slovene | sl_CS.iso88592 |
| Spanish (Spain) | ISO 8859-1 | spanish.iso88591 | es_ES.iso88591 |
| Spanish (Spain) | roman8 | spanish | es_ES.roman8 |
| Swedish (Sweden) | ISO 8859-1 | swedish.iso88591 | sv_SE.iso88591 |
| Swedish (Sweden) | roman8 | swedish | sv_SE.roman8 |

**Table A-1. Locale Names (continued)**

| Language (Country) | Codeset | 9.0x Locale Name | 10.0 Locale Name |
|---|---|---|---|
| Thai (Thailand) | tis620 | `thai` | `th_TH.tis620` |
| Traditional Chinese (Taiwan) | big5 | `chinese-t.big5` | `zh_TW.big5` |
| Traditional Chinese (Taiwan) | ccdc | `chinese-t` | `zh_TW.ccdc` |
| Traditional Chinese (Taiwan) | eucTW | `zh_TW.eucTW` | `zh_TW.eucTW` |
| Turkish (Turkey) | ISO 8859-9 | `turkish.iso88599` | `tr_TR.iso88599` |
| Turkish (Turkey) | turkish8 | `turkish` | `tr_TR.turkish8` |
| obsolete | | `n-computer` | `n-computer` |

# Localization Filesets By Language

When a Localized Operating Environment bundle is selected the following language specific and codeset specific filesets are installed.

**Table B-1. German Language Specific Filesets By SD Product**

| SD Product | Subproduct | ISO88951 Fileset | Roman8 Fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | HelpByLang | AUD-GER-HELP | |
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-GER-I-MSG | AUD-GER-R-MSG |
| ImagingSubsystem | HelpByLang | IMG-GER-HELP | |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-GER-I-MSG | IMG-GER-R-MSG |
| ScreenCapture | HelpByLang | SCP-GER-HELP | |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-GER-I-MSG | SCP-GER-R-MSG |
| SharedPrint | HelpByLang | SHP-GER-HELP | |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-GER-I-MSG | SHP-GER-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | TSM-GER-I-MSG | TSM-GER-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-GER-I-MSG | UX-GER-R-MSG |
| X11 | HelpByLang | VMIN-GER-HELP | |
| X11 | HelpByLang | VRUN-GER-HELP | |
| X11 | MessagesByLang | VUE-GER-I-MSG | VUE-GER-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-GER-I-MSG | X11-GER-R-MSG |

**Table B-3. French Language Specific Filesets By SD Product**

| SD Product | Subproduct | ISO88951 Fileset | Roman8 Fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | HelpByLang | AUD-FRE-HELP | |
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-FRE-I-MSG | AUD-FRE-R-MSG |
| ImagingSubsystem | HelpByLang | IMG-FRE-HELP | |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-FRE-I-MSG | IMG-FRE-R-MSG |
| ScreenCapture | HelpByLang | SCP-FRE-HELP | |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-FRE-I-MSG | SCP-FRE-R-MSG |
| SharedPrint | HelpByLang | SHP-FRE-HELP | |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-FRE-I-MSG | SHP-FRE-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | TSM-FRE-I-MSG | TSM-FRE-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-FRE-I-MSG | UX-FRE-R-MSG |
| X11 | HelpByLang | VMIN-FRE-HELP | |
| X11 | HelpByLang | VRUN-FRE-HELP | |
| X11 | MessagesByLang | VUE-FRE-I-MSG | VUE-FRE-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-FRE-I-MSG | X11-FRE-R-MSG |

**Table B-3. Spanish Language Specific Filesets By SD Product**

| SD Product | Subproduct | ISO88951 Fileset | Roman8 Fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | HelpByLang | AUD-SPA-HELP | |
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-SPA-I-MSG | AUD-SPA-R-MSG |
| ImagingSubsystem | HelpByLang | IMG-SPA-HELP | |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-SPA-I-MSG | IMG-SPA-R-MSG |
| ScreenCapture | HelpByLang | SCP-SPA-HELP | |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-SPA-I-MSG | SCP-SPA-R-MSG |
| SharedPrint | HelpByLang | SHP-SPA-HELP | |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-SPA-I-MSG | SHP-SPA-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-SPA-I-MSG | UX-SPA-R-MSG |
| X11 | HelpByLang | VMIN-SPA-HELP | |
| X11 | HelpByLang | VRUN-SPA-HELP | |
| X11 | MessagesByLang | VUE-SPA-I-MSG | VUE-SPA-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-SPA-I-MSG | X11-SPA-R-MSG |

**Table B-4. Italian Language Specific Filesets By SD Product**

| SD Product | Subproduct | ISO88951 Fileset | Roman8 Fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | HelpByLang | AUD-ITA-HELP | |
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-ITA-I-MSG | AUD-ITA-R-MSG |
| ImagingSubsystem | HelpByLang | IMG-ITA-HELP | |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-ITA-I-MSG | IMG-ITA-R-MSG |
| ScreenCapture | HelpByLang | SCP-ITA-HELP | |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-ITA-I-MSG | SCP-ITA-R-MSG |
| SharedPrint | HelpByLang | SHP-ITA-HELP | |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-ITA-I-MSG | SHP-ITA-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-ITA-I-MSG | UX-ITA-R-MSG |
| X11 | HelpByLang | VMIN-ITA-HELP | |
| X11 | HelpByLang | VRUN-ITA-HELP | |
| X11 | MessagesByLang | VUE-ITA-I-MSG | VUE-ITA-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-ITA-I-MSG | X11-ITA-R-MSG |

### Table B-5. Dutch Language Specific Filesets By SD Product

| SD Product | Subproduct | ISO88951 Fileset | Roman8 Fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-DUT-I-MSG | AUD-DUT-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-DUT-I-MSG | IMG-DUT-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-DUT-I-MSG | SCP-DUT-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-DUT-I-MSG | SHP-DUT-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-DUT-I-MSG | UX-DUT-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-DUT-I-MSG | VUE-DUT-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-DUT-I-MSG | X11-DUT-R-MSG |



### Table B-6. Swedish Language Specific Filesets By SD Product

| SD Product | Subproduct | ISO88951 Fileset | Roman8 Fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-SWE-I-MSG | AUD-SWE-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-SWE-I-MSG | IMG-SWE-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-SWE-I-MSG | SCP-SWE-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-SWE-I-MSG | SHP-SWE-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-SWE-I-MSG | UX-SWE-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-SWE-I-MSG | VUE-SWE-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-SWE-I-MSG | X11-SWE-R-MSG |

**Table B-7. Danish Language Specific Filesets By SD Product**

| SD Product | Subproduct | ISO88951 Fileset | Roman8 Fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-DAN-I-MSG | AUD-DAN-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-DAN-I-MSG | IMG-DAN-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-DAN-I-MSG | SCP-DAN-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-DAN-I-MSG | SHP-DAN-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-DAN-I-MSG | UX-DAN-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-DAN-I-MSG | VUE-DAN-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-DAN-I-MSG | X11-DAN-R-MSG |

**Table B-8. Norwegian Language Specific Filesets By SD Product**

| SD Product | Subproduct | ISO88951 Fileset | Roman8 Fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-NOR-I-MSG | AUD-NOR-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-NOR-I-MSG | IMG-NOR-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-NOR-I-MSG | SCP-NOR-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-NOR-I-MSG | SHP-NOR-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-NOR-I-MSG | UX-NOR-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-NOR-I-MSG | VUE-NOR-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-NOR-I-MSG | X11-NOR-R-MSG |

Table B-9. Finnish Language Specific Filesets By SD Product

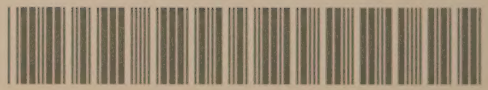
| SD Product | Subproduct | ISO88951 Fileset | Roman8 Fileset |
|---|---|---|---|
| AudioSubsystem | MessagesByLang | AUD-FIN-I-MSG | AUD-FIN-R-MSG |
| ImagingSubsystem | MessagesByLang | IMG-FIN-I-MSG | IMG-FIN-R-MSG |
| ScreenCapture | MessagesByLang | SCP-FIN-I-MSG | SCP-FIN-R-MSG |
| SharedPrint | MessagesByLang | SHP-FIN-I-MSG | SHP-FIN-R-MSG |
| OS-Core | MessagesByLang | UX-FIN-I-MSG | UX-FIN-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | VUE-FIN-I-MSG | VUE-FIN-R-MSG |
| X11 | MessagesByLang | X11-FIN-I-MSG | X11-FIN-R-MSG |

HEWLETT® PACKARD

Printed in USA

Order Number
B3782-90064

**Manufacturing Part Number B3782-90064**



B3782-90064